



CSEN - HCEN



WASSERKASSETTEN

Eden[®]

Sistemi Idronici per il Clima



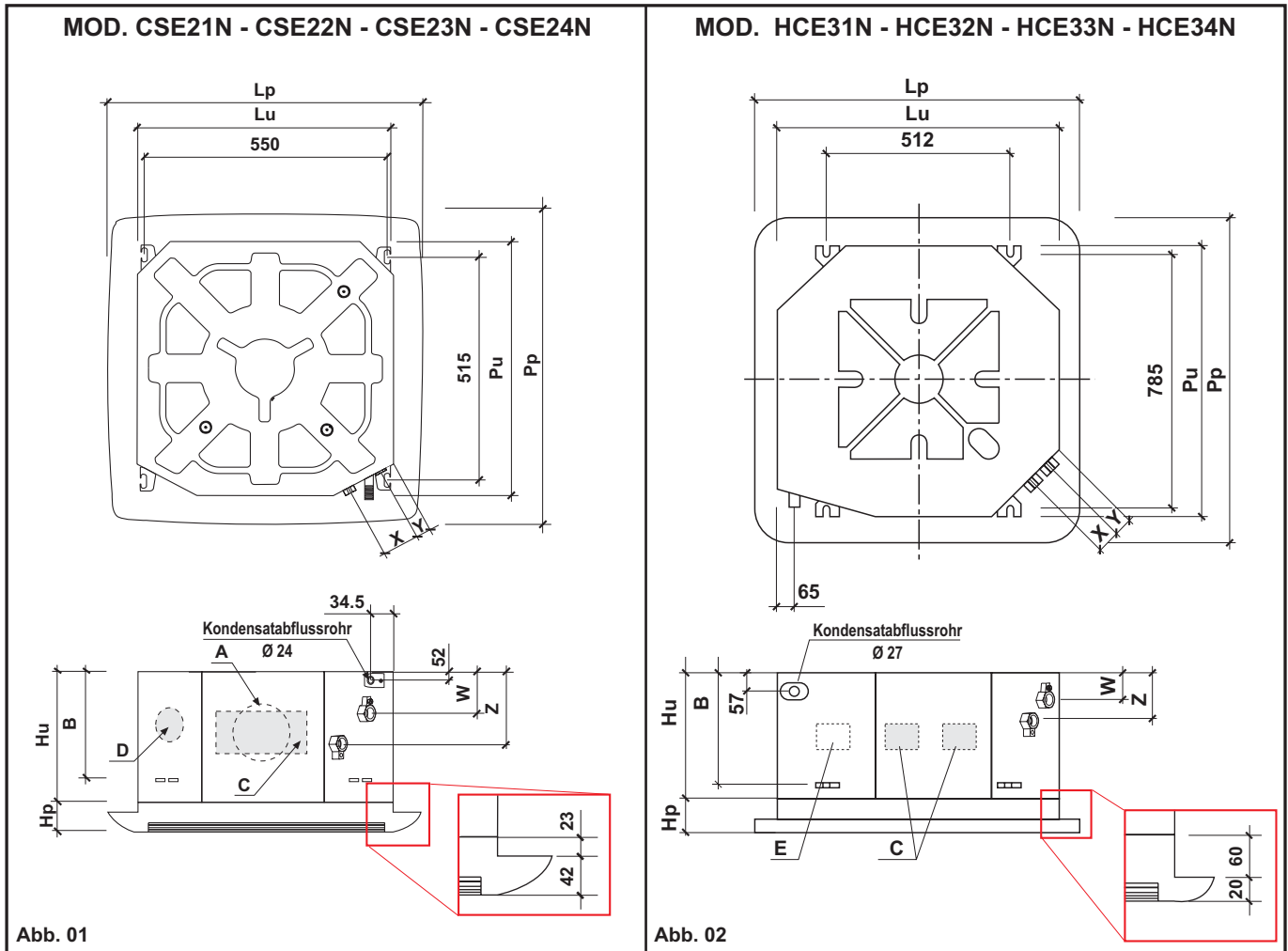
**INSTALLATIONS, BEDIENUNGS
UND WARTUNGSANLEITUNGEN**

INHALTSVERZEICHNIS

ERSTER TEIL: FÜR DEN INSTALLATEUR

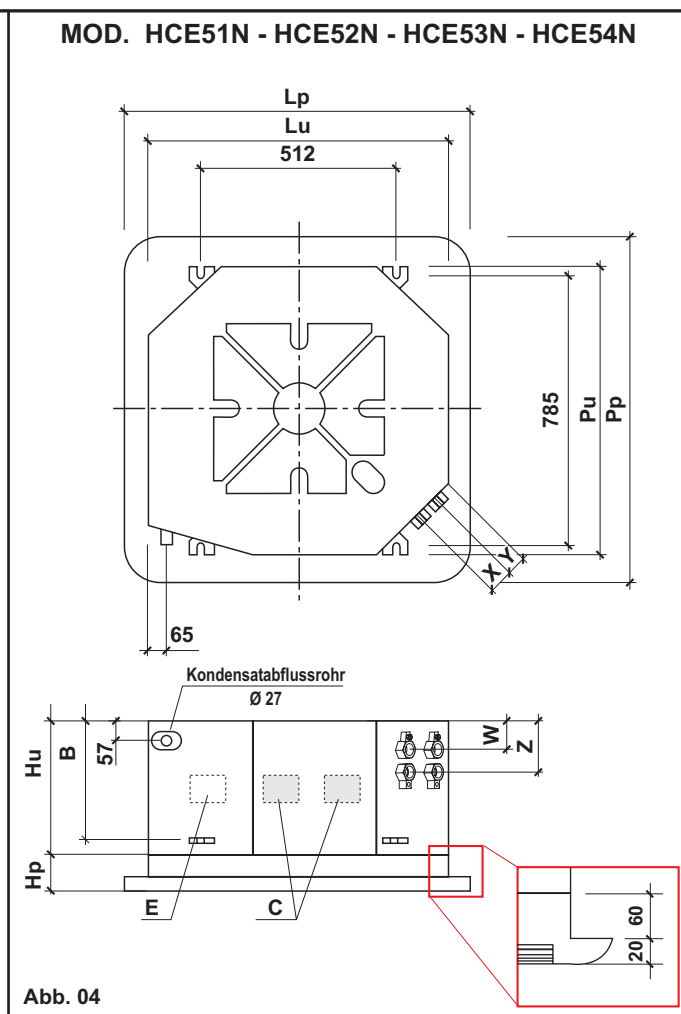
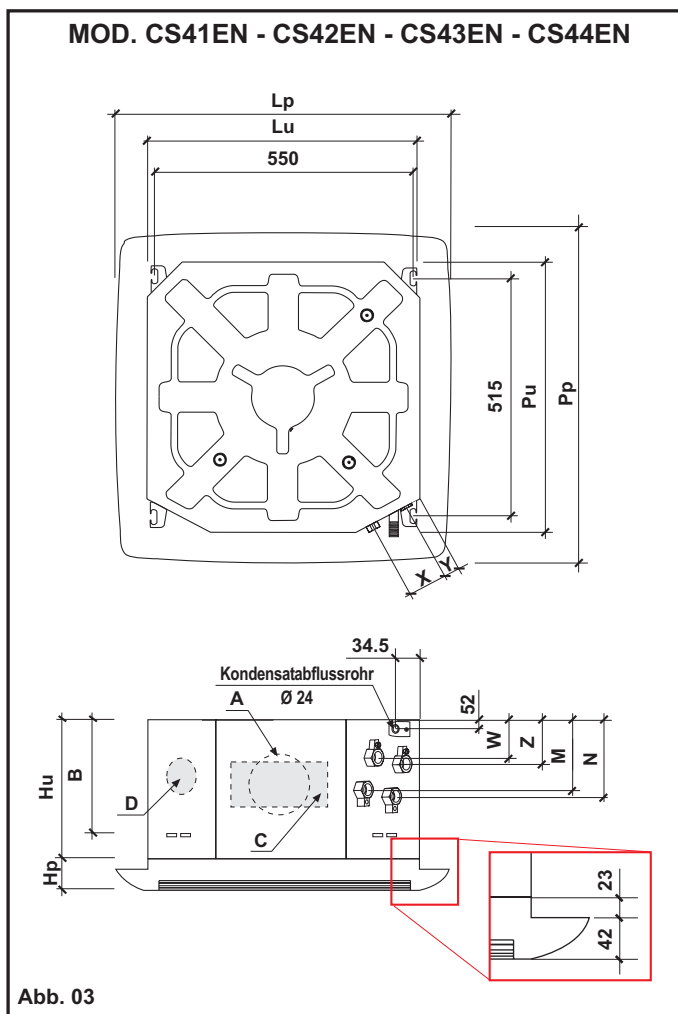
ZWEITER TEIL: FÜR DEN BEDIENER

ALLGEMEINE ABMESSUNGEN DES KASSETTENKLIMAGERÄTS FÜR 2-LEITER-SYSTEME	3	HINWEISE FÜR DEN BEDIENER	13
ALLGEMEINE ABMESSUNGEN DES KASSETTENKLIMAGERÄTS FÜR 4-LEITER-SYSTEME	4	FUNKTIONSWEISE DES KASSETTENKLIMAGERÄTS	13
ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN DES KASSETTENKLIMAGERÄTS FÜR 2-LEITER-SYSTEME	5	DIE INFRAROT-FERNBEDIENUNG	14
Korrekturkoeffizient für die Verschiedenen Drehzahlstufen	5	Funktionsweise der Infrarot-Fernbedienung	14-15
ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN DES KASSETTENKLIMAGERÄTS FÜR 4-LEITER-SYSTEME	6	DER WANDREGLER	15-16
Korrekturkoeffizient für die Verschiedenen Drehzahlstufen	6	Funktionsweise des Wandreglers	16
EINSATZGRENZEN	7	Spezifikationen zur Funktionsweise der Kondensatableitpumpe	16
ALLGEMEINE MERKMALE UND BESCHREIBUNG DER BAUTEILE	7	Vorheizfunktion	16
HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR	7	Elektrische Merkmale	16
Installation des Geräts	7-8	Funktionsweise des Wandreglers im Detail	16-17
ÜBERNAHME, LAGERUNG UND FORTBEWEGUNG DES GERÄTS	8	TIPPS FÜR EINE GUTE NUTZUNG	17
HILFSMITTEL FÜR DIE INSTALLATION	8	Energieeinsparung	17
WAHL DES INSTALLATIONSORTS	8	ORDENTLICHE WARTUNG	17
Hinweise	8	Öffnen des Verkleidungspaneels	17
INSTALLATION	8	Reinigung der Filter	18
Befestigung der Kassettenklimageräte	8	Wartung zu Saisonende	18
Befestigung des Verkleidungspaneels	8-9	WENN DAS KASSETTENKLIMAGERÄT NICHT FUNKTIONIERT	18
UMLUFT- UND LUFTWECHSELSYSTEM	9	KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG	18
Frischluf von außen	9		
Luftaustritt in einen angrenzenden Raum	9		
Schaltpläne zur Frischluft von außen	9		
LEITUNGSANSCHLUSS	9		
Standardanschluss an die Heiz-/Kühlanlage	9		
ANBRINGEN DER ZUSÄTZLICHEN KONDENSATWANNE	9-10		
KONDENSATABFLUSS	10		
SCHALTPLÄNE	10		
Zugang zur Schalttafel	10		
Schaltplan zum 2-Leiter-System (Infrarot-Fernbedienung)	11		
Schaltplan zum 4-Leiter-System (Infrarot-Fernbedienung)	11		
Schaltplan zum 2-Leiter-System (Wandregler)	12		
Schaltplan zum 4-Leiter-System (Wandregler)	12		
Schaltplan CSEN ohne Steuerung	13		



ALLGEMEINE ABMESSUNGEN 2-LEITER-KASSETTENKLIMAGERÄTSE

MODELL			CSE21N	CSE22N	CSE23N	CSE24N	HCE31N	HCE32N	HCE33N	HCE34N
Allgemeine physikalische Merkmale	Ventilatoren	n°	1	1	1	1	1	1	1	1
	Wärmetauscher	n°	1	1	1	1	1	1	1	1
	Ränge	n°	1	2	2	2	1	2	2	2
	Hydraulikanschlüsse (ø Gas Innengewinde)	Ø	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	1"	1"	1"
	Gerätebreite (Lu)	mm	580	580	580	580	835	835	835	835
	Gerätelänge (Pu)	mm	580	580	580	580	835	835	835	835
	Gerätehöhe (Hu)	mm	280	280	280	280	240	305	305	305
	Paneelbreite (Lp)	mm	720	720	720	720	953	953	953	953
	Paneellänge (Pp)	mm	720	720	720	720	953	953	953	953
	Paneelhöhe (Hp)	mm	65	65	65	65	80	80	80	80
	Luftaustritt in angrenzenden Raum (Ø) A	mm	150	150	150	150	-	-	-	-
	Luftaustritt in angrenzenden Raum (BxH) C	mm	350x100	350x100	350x100	350x100	120x80	120x80	120x80	120x80
	Frischlufteintritt (Ø) D	mm	65	65	65	65	-	-	-	-
	Frischlufteintritt (BxH) E	mm	-	-	-	-	120x80	120x80	120x80	120x80
		B	mm	225	225	225	180	325	325	325
		X	mm	65,5	65,5	65,5	65,5	70	73	73
		Y	mm	55,5	55,5	55,5	55,5	75	68	68
	W	mm	100	100	100	100	58	88	88	
	Z	mm	146	146	146	146	117	160	160	
Nettogewicht	kg	23,5	24,5	24,5	24,5	37,0	43,0	43,0	45,0	



ALLGEMEINE ABMESSUNGEN 4-LEITER-KASSETTENKLIMAGERÄTSE

MODELL		CSE41N	CSE42N	CSE43N	CSE44N	HCE51N	HCE52N	HCE53N	HCE54N	
Allgemeine physikalische Merkmale	Ventilatoren	n°	1	1	1	1	1	1	1	
	Wärmetauscher	n°	2	2	2	2	2	2	2	
	Ränge (Standardwärmetauscher)	n°	1	2	2	2	2	2	2	
	Hydraulikanschlüsse (ø Gas Innengewinde)	Ø	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	1"	1"	1"
	Ränge (Hilfswärmetauscher)	n°	1	1	1	1	1	1	1	
	Hydraulikanschlüsse (ø Gas Innengewinde)	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"	3/4"	3/4"	
	Gerätebreite (Lu)	mm	580	580	580	580	835	835	835	835
	Gerätelänge (Pu)	mm	580	580	580	580	835	835	835	835
	Gerätehöhe (Hu)	mm	280	280	280	280	240	305	305	305
	Paneelbreite (Lp)	mm	720	720	720	720	953	953	953	953
	Paneellänge (Pp)	mm	720	720	720	720	953	953	953	953
	Paneelhöhe (Hp)	mm	65	65	65	65	80	80	80	80
	Luftaustritt in angrenzenden Raum (Ø) A	mm	150	150	150	150	-	-	-	-
	Luftaustritt in angrenzenden Raum (BxH) C	mm	350x100	350x100	350x100	350x100	120x80	120x80	120x80	120x80
	Frischlufteintritt (Ø) D	mm	65	65	65	65	-	-	-	-
	Frischlufteintritt (BxH) E	mm	-	-	-	-	120x80	120x80	120x80	120x80
	B	mm	225	225	225	225	180	325	325	325
	X	mm	65,5	65,5	65,5	65,5	86	73	73	73
	Y	mm	55,5	55,5	55,5	55,5	75	68	68	68
	W	mm	82	82	82	82	58	88	88	88
Z	mm	100	100	100	100	117	160	160	160	
M	mm	146	146	146	146	-	-	-	-	
N	mm	159	159	159	159	-	-	-	-	
Nettogewicht	kg	23,5	24,5	24,5	24,5	37,0	43,0	43,0	45,0	

ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN: 2-LEITER-SYSTEM

MODELL			CSE21N	CSE22N	CSE23N	CSE24N	HCE31N	HCE32N	HCE33N	HCE34N
A	Gesamtkälteleistung	W	1.980	2.870	3.260	4.490	5.730	6.760	8.080	10.540
		Frig/h	1.707	2.474	2.810	3.871	4.940	5.828	6.966	9.086
	Sensible Kälteleistung	W	1.505	2.009	2.347	3.233	4.182	4.934	5.979	7.588
		Frig/h	1.297	1.732	2.023	2.787	3.605	4.254	5.154	6.541
A	Rohrreibung auf Wasserabkühlungsseite	kPa	20,6	26,1	40,2	50,4	35,1	34,3	37,3	53,9
		m.c.a.	2,06	2,61	4,02	5,04	3,51	3,43	3,73	5,39
C	Heizleistung	W	2.720	3.830	4.940	6.150	6.550	7.790	9.310	12.010
		kcal/h	2.345	3.302	4.259	5.302	5.647	6.716	8.026	10.353
C	Rohrreibung auf Wasserheizseite	kPa	16,9	21,4	32,9	41,3	29,7	29,1	31,6	45,7
		m.c.a.	1,69	2,14	3,29	4,13	2,97	2,91	3,16	4,57
A-C	Wasserdurchsatz	l/h	341	494	561	773	986	1.163	1.390	1.814
		l/s	0,095	0,137	0,156	0,215	0,274	0,323	0,386	0,504
B	Heizleistung	W	4.540	6.390	8.240	10.250	10.790	12.820	15.310	19.890
		kcal/h	3.914	5.509	7.103	8.836	9.302	11.052	13.198	17.147
	Rohrreibung auf Wasserheizseite	kPa	17,4	22,1	34,0	42,7	28,8	28,1	30,6	44,2
		m.c.a.	1,74	2,21	3,4	4,27	2,88	2,81	3,06	4,42
Wasserdurchsatz	l/h	391	550	709	882	928	1.103	1.317	1.711	
	l/s	0,108	0,153	0,197	0,245	0,258	0,306	0,366	0,475	
D	Luftdurchsatz	m ³ /h	543	611	680	815	832	1087	1087	1274
		m ³ /s	0,151	0,170	0,189	0,226	0,231	0,302	0,302	0,354
	Ventilatorendrehzahl	g/min.	700	785	830	1100	540	610	610	630
E	Schalleistungspegel	dB(A)	51	53	57	62	54	58	58	62
F	Elektrische Leistung des Motors	W	58	126	126	124	58	126	126	124
	Stromentnahme des Motors	A	0,41	0,57	0,57	0,66	0,41	0,57	0,57	0,66

 Stromversorgung: **230V / 1 / 50Hz**

Die oben dargelegten technischen Daten beziehen sich auf folgende Betriebsbedingungen:

- Maximale Ventilatorendrehzahl
- Standardgerät mit freier Öffnung

(A) Kühlbetrieb: Wassertemperatur beim Eintritt in die Batterie 7°C; Wassertemperatur beim Austritt aus der Batterie 12°C; Umgebungslufttemperatur beim Eintritt 27°C Trockenkugel 9°C Nasskugel 1

(B) Heizbetrieb: Wassertemperatur beim Eintritt in die Batterie 70°C; Wassertemperatur beim Austritt aus der Batterie 60°C; Umgebungslufttemperatur beim Eintritt 20°C

(C) Heizbetrieb: Wassertemperatur beim Eintritt in die Batterie 50°C; Wasserdurchsatz gleich wie bei der Kühlung; Umgebungslufttemperatur beim Eintritt 20°C

(D) Luftdurchsatz und Ventilatorendrehzahl: Leistungen des Geräts bei trockenem Luftfilter

(E) Schallpegel: Schalleistung gemessen nach Norm ISO 23741

(F) Elektrische Daten: Maximale Stromentnahmen des Motors (bei 3. Drehzahlstufe)

KORREKTURKOEFFIZIENTEN FÜR DIE VERSCHIEDENEN VERFÜGBAREN DREHZHALSTUFEN

MODELL		CSE21N	CSE22N	CSE23N	CSE24N	HCE31N	HCE32N	HCE33N	HCE34N
Gesamtkälteleistung	1	0,55	0,58	0,49	0,56	0,80	0,79	0,78	0,80
	2	0,73	0,75	0,68	0,67	0,87	0,88	0,87	0,86
	3	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
Sensible Kälteleistung	1	0,57	0,58	0,51	0,56	0,82	0,79	0,80	0,80
	2	0,75	0,75	0,70	0,67	0,89	0,88	0,89	0,86
	3	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
Heizleistung	1	0,57	0,59	0,51	0,57	0,82	0,80	0,80	0,81
	2	0,75	0,76	0,70	0,68	0,89	0,89	0,89	0,87
	3	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
Luftdurchsatz	1	0,47	0,46	0,44	0,43	0,75	0,71	0,73	0,73
	2	0,64	0,65	0,65	0,65	0,84	0,84	0,86	0,84
	3	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00

ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN: 4-LEITER-SYSTEM

MODELL			CSE41N	CSE42N	CSE43N	CSE44N	HCE51N	HCE52N	HCE53N	HCE54N
A	Gesamtkälteleistung	W	1.450	2.020	2.860	3.460	4.790	5.910	7.040	9.300
		Frig/h	1.250	1.741	2.466	2.983	4.129	5.095	6.069	8.017
	Sensible Kälteleistung	W	1.204	1.515	2.174	2.664	3.496	4.313	5.210	6.696
		Frig/h	1.038	1.306	1.874	2.297	3.014	3.718	4.491	5.772
A	Rohrreibung auf Wasserabkühlungsseite	kPa	21,8	26,2	40,6	45,4	26,7	41,9	41,9	49,5
		m.c.a.	2,18	2,62	4,06	4,54	2,67	4,19	4,19	4,95
A	Wasserdurchsatz	l/h	250	348	492	595	824	1.017	1.211	1.600
		l/s	0,069	0,097	0,137	0,165	0,229	0,282	0,336	0,445
C	Heizleistung	W	970	1.640	1.840	2.310	4.190	5.140	6.130	7.450
		kcal/h	836	1.414	1.586	1.991	3.612	4.431	5.284	6.422
C	Rohrreibung auf Wasserheizseite	kPa	30,8	29,2	34,2	39,8	35,7	22,3	29,7	40,7
		m.c.a.	3,08	2,92	3,42	3,98	3,57	2,23	2,97	4,07
C	Wasserdurchsatz	l/h	83	141	158	199	360	442	527	641
		l/s	0,023	0,039	0,044	0,055	0,100	0,123	0,146	0,178
B	Heizleistung	W	2.280	2.950	4.360	5.310	6.880	8.480	10.110	12.340
		kcal/h	1.966	2.543	3.759	4.578	5.931	7.310	8.716	10.638
	Rohrreibung auf Wasserheizseite	kPa	33,2	31,4	36,8	42,8	38,4	24,0	32,0	43,8
		m.c.a.	3,32	3,14	3,68	4,28	3,84	2,4	3,2	4,38
Wasserdurchsatz	l/h	196	254	375	457	592	730	870	1.062	
	l/s	0,054	0,071	0,104	0,127	0,164	0,203	0,242	0,295	
D	Luftdurchsatz	m ³ /h	543	611	680	815	832	1087	1087	1274
		m ³ /s	0,151	0,170	0,189	0,226	0,231	0,302	0,302	0,354
	Ventilatorendrehzahl	g/min.	700	785	830	1100	540	610	610	630
E	Schalleistungspegel	dB(A)	51	53	57	62	54	58	58	62
F	Elektroleistung des Motors	W	58	126	126	124	58	126	126	124
	Stromentnahme des Motors	A	0,41	0,57	0,57	0,66	0,41	0,57	0,57	0,66

Stromversorgung 230V / 1 / 50Hz

Die oben dargelegten technischen Daten beziehen sich auf folgende Betriebsbedingungen:

- Maximale Ventilatorendrehzahl
- Standardgerät mit freier Öffnung

(A) Kühlbetrieb: Wassertemperatur beim Eintritt in die Batterie 7°C; Wassertemperatur beim Austritt aus der Batterie 12°C; Umgebungslufttemperatur beim Eintritt 27°C Trockenkugel 9°C Nasskugel 1

(B) Heizbetrieb: Wassertemperatur beim Eintritt in die Batterie 70°C; Wassertemperatur beim Austritt aus der Batterie 60°C; Umgebungslufttemperatur beim Eintritt 20°C

(C) Heizbetrieb: Wassertemperatur beim Eintritt in die Batterie 50°C; Wasserdurchsatz gleich wie bei der Kühlung; Umgebungslufttemperatur beim Eintritt 20°C

(D) Luftdurchsatz und Ventilatorendrehzahl: Leistungen des Geräts bei trockenem Luftfilter

(E) Schallpegel: Schalleistung gemessen nach Norm ISO 23741

(F) Elektrische Daten: Maximale Stromentnahmen des Motors (bei 3. Drehzahlstufe)

KORREKTURKOEFFIZIENTEN FÜR DIE VERSCHIEDENEN VERFÜGBAREN DREHZHALSTUFEN

MODELL		CSE41N	CSE42N	CSE43N	CSE44N	HCE51N	HCE52N	HCE53N	HCE54N
Gesamtkälteleistung	1	0,54	0,57	0,48	0,55	0,79	0,78	0,77	0,79
	2	0,72	0,74	0,67	0,66	0,86	0,87	0,86	0,85
	3	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
Sensible Kälteleistung	1	0,56	0,57	0,50	0,55	0,81	0,78	0,79	0,79
	2	0,74	0,74	0,69	0,66	0,88	0,87	0,88	0,85
	3	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
Heizleistung	1	0,56	0,58	0,50	0,56	0,81	0,79	0,79	0,80
	2	0,74	0,75	0,69	0,67	0,88	0,88	0,88	0,86
	3	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
Luftdurchsatz	1	0,46	0,44	0,42	0,42	0,74	0,70	0,72	0,72
	2	0,63	0,63	0,64	0,63	0,83	0,83	0,85	0,83
	3	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00

EINSATZGRENZEN

Maximale Wassertemperatur beim Eintritt	70 °C
Minimale Wassertemperatur beim Eintritt	+ 4 °C
Maximaler Betriebsdruck	8 bar

Maximale Temperatur der Umgebungsluft	32 °C
Minimale Temperatur der Umgebungsluft	+ 4 °C

Merke: Die Luftschichtung steigt mit zunehmender Wassereintrittstemperatur!

ALLGEMEINE MERKMALE UND BESCHREIBUNG DER BAUTEILE

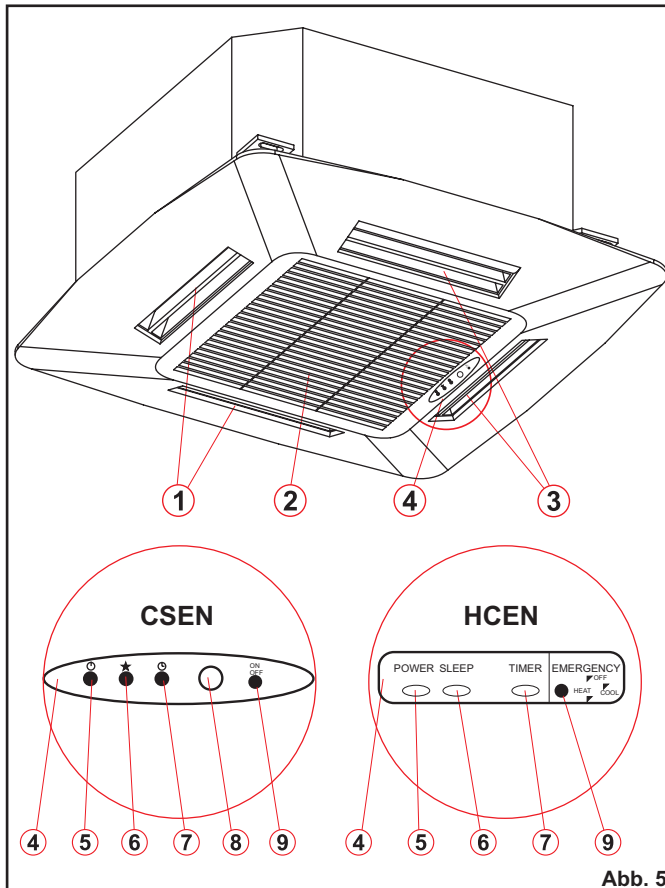


Abb. 5

- 1 Luftaustrittslamellen
- 2 Gitter mit Filter für Luftansaugung
- 3 Luftaustrittslamellen
- 4 Kontrolllampen
- 5 Power
- 6 Sleep-Funktion ein
- 7 Timer-Funktion ein
- 8 Infrarotsensor
- 9 **EMERGENCY**-Taste (dient dem manuellen Einschalten des Geräts ohne Fernbedienung, mit der Sequenz **OFF/COOL/HEAT**).

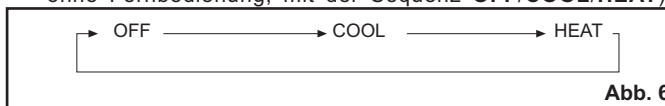


Abb. 6

STRUKTUR

Aus dickwandigem Zinkblech komplett mit externen Bügeln an den 4 seitlichen Ecken, um die Deckenbefestigung zu erleichtern. Thermoakustische Verkleidung: intern (Polystyren), extern (geschlossen zellig). Vorrüstung für die Luftverteilung in angrenzende Räumlichkeiten durch vorgestanzte runde, Ø 150 mm, oder rechteckige, 350 x 100 mm, Öffnungen (CSEN) und rechteckige Öffnungen, 120 x 80 mm (HCEN) an beiden Maschinenseiten. Vorrüstung für das externe Ansauggitter durch eine vorgestanzte runde Öffnung, Ø 65 mm (CSEN) oder rechteckige Öffnung 120 x 80 mm (HCEN), an einer abgeschrägten Seite des Geräts.

WÄRMETAUSCHER

Kupferrohrbatterie mit kontinuierlich paketförmigen hydrophilen Aluminiumrippen, die durch mechanische Spreizung an den Rohren blockiert sind. Die Kollektoren verfügen über leicht zugängliche Innengewindeanschlüsse und Entlüftungs-/Entwässerungsventile an der abgeschrägten Seite des Geräts.

LUFTFILTER

Bestehend aus einem die Filterscheidewand beinhaltenden Kunststoffrahmen. Er ist innen am stirnseitigen Paneel befestigt, leicht herausnehmbar und mittels Absaugen und darauf folgendes Waschen im Wasser regenerierbar.

ELEKTRISCHE GEBLÄSEEINHEIT

Bestehend aus einem Zentrifugalventilator mit einfacher Ansaugung und statisch und dynamisch ausgeglichenem Laufrad aus Kunststoff. Der gegen Überlast geschützte Elektromotor verfügt über 3 Geschwindigkeitsstufen. Gemäß den internationalen Sicherheitsvorschriften mit stets eingeschaltetem Kondensator realisiert. Er ist direkt an den Ventilator gekoppelt und liegt auf elastischen, dämpfenden Unterlagen auf, was einen leistungsstarken und geräuscharmen Betrieb gewährleistet.

VERKLEIDUNGSWAND

Mit innovativem Design, das sowohl für den zivilen Wohnbereich als auch den Handel sehr gut geeignet ist. Farbe: weiß (RAL 9003). Aus Kunststoff, um Leichtigkeit mit Beständigkeit zu vereinen. Einfache und schnelle Befestigung an der tragenden Struktur. 4 schwenkbare Luftleitlamellen für eine optimale Luftverteilung im Raum. Zentrales Gitter für eine komplette Filteransaugung und optimale Luftreinigung. Abnehmbares Gitter, um auf die internen Teile des Geräts Zugriff nehmen zu können, ohne das Paneel von der Decke abmontieren zu müssen.

ABLEITEN DES KONDENSATS

Kondensatauffangsystem bestehend aus:

- interne Kunststoffwanne für das Auffangen des Wärmetauscherkondensats;
 - externe zusätzliche Kunststoffwanne für das Auffangen des von den Ventilen und den Anschlussleitungen kommenden Kondensats.
- Die Elektropumpe ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts und an den externen Kollektor angeschlossen.

WANDREGLER (Zubehör)

Wandfernsteuerung für die Bedienung eines Kassettenklimageräts mit 10 m Kabel.

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

Eventuelle beim Eintreffen des Geräts festgestellte Schäden müssen sofort angezeigt werden. Damit das Kassettenklimagerät einwandfrei funktioniert, halten Sie sich bitte bei der Installation strikt an die in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen. Für das Entfernen eines schon installierten Kassettenklimageräts bedarf es einer spezifischen Schulung. Sollte es erforderlich sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Nach der Installation erklären Sie bitte dem Kunden anhand der Bedienungsanleitungen, wie er vorgehen muss. Lassen Sie dem Bediener dieses Handbuch, da es ein wesentlicher Bestandteil des Geräts ist. Achten Sie beim Handhaben der Geräte darauf, dass diese keine Kratzer erleiden.

INSTALLATION DES GERÄTS

- Vor der Installation lesen Sie dieses Handbuch bitte aufmerksam durch.
- Das Gerät entspricht den Richtlinien betreffend die Niederspannung (EWG 73/23) und die elektromagnetische Verträglichkeit (EWG 89/336).
- Die Installation darf nur Fachkräften überlassen werden.
- Für die Installation halten Sie sich bitte an die im jeweiligen Installationsland geltenden Sicherheitsbestimmungen. Überzeugen Sie sich vor allem, dass eine wirksame Erdungsanlage verfügbar ist.
- Überzeugen Sie sich ferner, dass die Spannung und die Frequenz des hauseigenen Stromnetzes den geforderten entsprechen und dass die verfügbare installierte Leistung auch den Betrieb der anderen, an die selben Stromleitungen angebotenen Haushaltsgeräte ermöglicht.
- Prüfen Sie, dass das Stromnetz den im Installationsland geltenden Sicherheitsbedingungen entspricht.
- Die Kondensatabflussleitungsverlängerung des Innenteils muss mit einem entsprechend wärmeisoliertem PVC-Schlauch mit 25 mm Innendurchmesser (nicht mitgeliefert) und einer für die gegebenen Installationsumstände geeigneten Länge realisiert werden.
- Führen Sie nach der Installation eine Betriebsprobe durch und weisen Sie den Betreiber in die richtige Bedienung des Klimageräts ein.
- Das Gerät darf nur für seinen vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden: Das Innenteil ist keinesfalls für Waschküchen geeignet.

⚠️ ACHTUNG!

- Vor jeder Wartungsarbeit und bevor Sie in das Gerät eingreifen, schalten Sie bitte die Stromzufuhr ab.
- Der Hersteller haftet keinesfalls für Änderungen oder elektrische und hydraulische Anschlussfehler.
- Das Nichtbeachten vorliegender Anleitungen oder die Verwendung des Klimageräts unter Bedingungen, die außerhalb des Rahmens der in der Tabelle „Einsatzgrenzen“ im Gerätehandbuch angeführten liegen, führen zum sofortigen Verfall des Garantieanspruchs.
- Bei Nichtbeachten der Sicherheitsbestimmungen kann im Fall von Kurzschluss Brandgefahr bestehen.
- Überzeugen Sie sich, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat; sollte dies der Fall sein, setzen Sie sofort den Spediteur davon in Kenntnis.
- Keinesfalls beschädigte Geräte installieren bzw. verwenden.
- Bei Betriebsstörungen das Gerät abstellen, die Stromzufuhr abschalten und sich an Fachleute wenden.
- Die Wartung darf nur qualifizierten Fachleuten anvertraut werden.
- Sämtliche für den Bau und die Verpackung des Klimageräts verwendeten Materialien sind umweltfreundlich und können der Wiederverwertung zugeführt werden.
- Halten Sie sich für das Entsorgen des Verpackungsmaterials an die geltenden Bestimmungen.

ÜBERNAHME, LAGERUNG UND FORTBEWEGUNG DES GERÄTS

Überzeugen Sie sich bei Übernahme des Geräts, dass dieses dem auf dem Frachtbrief vermerkten entspricht. Untersuchen Sie die Verpackungen und das Gerät selbst auf Transportschäden hin. Bei Abweichungen von der Bestellung, Anomalien, Schäden oder unvollständiger Lieferung vermerken Sie dies auf dem Lieferschein und benachrichtigen Sie umgehend das Unternehmen. Keinesfalls beschädigte Geräte installieren bzw. verwenden. Das Gerät kann sodann in witterungsgeschützten Räumen bei Temperaturen zwischen -20 °C und +55 °C gelagert werden. Im Augenblick der Installation das Gerät in verpacktem Zustand so nahe wie möglich an den Installationsort heranbringen. Um Schäden zu vermeiden, werden die Kunststoffteile (Abdeckung und Schutzgitter) separat verpackt geliefert. Die Fortbewegung und Installation kann durch die Verwendung eines Hebemittels (Abb. 07) erleichtert werden.

⚠️ **ACHTUNG!** Fassen Sie die Kasette immer nur an den 4 Ecken an. Sie niemals an den Leitungen des Wärmetauschers und des Kondensatabflusses anheben.

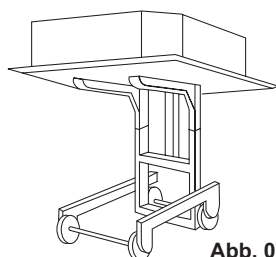


Abb. 07

HILFSMITTEL FÜR DIE INSTALLATION

Zusammen mit dem Gerät werden folgende Materialien für die Installation geliefert:

- n. 1 Kartonschablone für die Installation des Geräts;
- n. 2 Batterien für die Fernbedienung;
- n. 1 Fernbedienung für die Kassettenregulierung;
- n. 1 zusätzliche Kondensatwanne für das Auffangen des überschüssigen Kondensats (Ventile);

WAHL DES INSTALLATIONSORTS

⚠️ HINWEISE!

- Die Kasette nur an einer soliden, vibrationsfreien Decke installieren.
- Die Öffnungen für die Luftansaug- und -ausblasklitter dürfen keineswegs verdeckt sein. Die Luft muss im gesamten Raum frei zirkulieren können.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitze-, Dampf- oder entflammaren Gasquellen.
- Installieren Sie das Gerät in der Nähe einer Steckdose oder mit einem dedizierten Anschluss.
- Achten Sie beim Installieren darauf, dass das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Installieren Sie das Gerät an einem Ort, der das problemlose Realisieren des Kondensatabflusses ermöglicht.
- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf sein einwandfreies Funktionieren hin und lassen Sie um es die in Abb. 03 dargestellten Abstände.
- Achten Sie beim Installieren des Geräts darauf, dass der Filter leicht zugänglich ist.

INSTALLATION

BEFESTIGUNG DES KASSETTENKLIMAGERÄTS

Wählen Sie den Installationsort so, dass rund um die Maschine mindestens 100 cm Platz gegeben ist (siehe Abb. 08). Überzeugen Sie sich, dass die Installation in keiner Weise mit der schon bestehenden Elektrik oder Hydraulik interferiert.

Entscheiden Sie sich anhand des Außendurchmessers der Kartonschablone für die Position und die Abmessung der Deckenöffnung (Abb. 09). Wählen Sie mithilfe der auf der Kartonschablone gedruckten Bezüge die Endposition des Geräts aus.

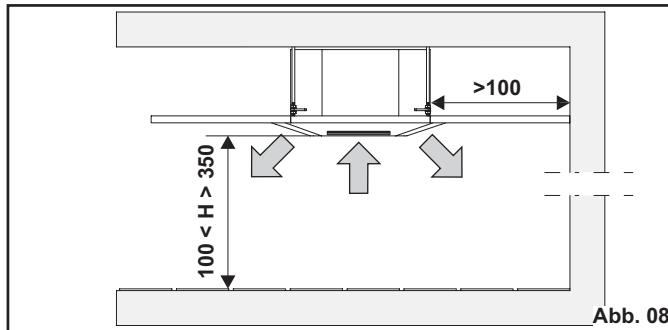


Abb. 08

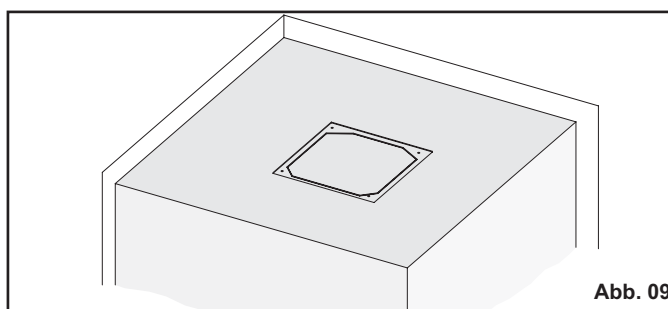


Abb. 09

Für die Deckenbefestigung des Geräts verwenden Sie eine Gewindestange mit passenden Dübeln, wie auf Abb. 010 zu sehen (nicht mitgeliefertes Material).

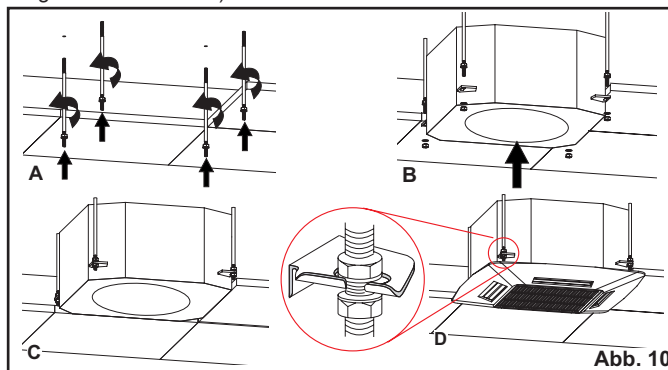


Abb. 10

Überzeugen Sie sich mithilfe einer Wasserwaage (Abb. 11), dass das Gerät waagrecht positioniert und richtig an der Decke befestigt ist. In Räumen mit hoher Feuchtigkeit müssen die Metallhalterungen mit selbstklebendem Isoliermaterial isoliert werden.

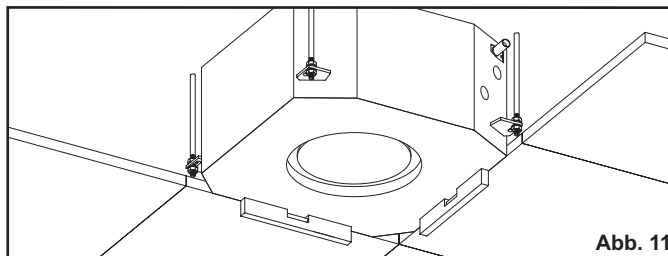


Abb. 11

BEFESTIGUNG DES VERKLEIDUNGSPANEELS

Nach dem Befestigen des Geräts mit den mitgelieferten Schrauben das Kunststoffgitter anbringen (Abb. 12).

⚠️ **MERKE:** Es ist wichtig, das Gitter in der richtigen Position zu befestigen, damit der Anschluss der Empfangsblende an das Gerät richtig stattfinden kann.

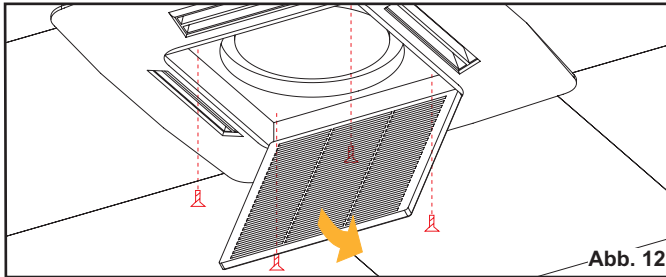


Abb. 12

Für die Befestigung des Verkleidungspaneels dürfen ausschließlich nur die 4 mitgelieferten Schrauben verwendet werden. Das Verwenden längerer Schrauben kann zu Schäden an der Kondensatwanne führen.

- Die Leitungen des Geräts weder knicken noch verdrehen.
- Die Verschlüsse der Geräteleitungen erst unmittelbar vor dem Anschließen entfernen.
- Drehen Sie die Schrauben nicht zu fest zu, um Verformungen des Gitters zu vermeiden.

UMLUFT- UND LUFTWECHSELSYSTEM

- Die seitlichen Öffnungen ermöglichen das separate Realisieren einer Frischluftansaugungsleitung und eines Luftaustritts in einen angrenzenden Raum.
- Nehmen Sie die externe Kondensatisolierung in der Ausstanzung ab und entfernen Sie mit einem Stößel die vorgestanzten Blechpaneele.

FRISCHLUFT VON AUSSEN

Entfernen Sie die Polystyrolmembran e setzen Sie die Luftleitlamellen ein. Verwenden Sie vor Ort gekauftes und für den Betrieb bei Dauertemperaturen von 60 °C geeignetes Material. Die Durchgänge können von flexibler Art aus Polyester (mit Stahlspiralkern) oder aus Wellaluminium sein und müssen außen mit schwitzwassergeschütztem Material beschichtet werden (Glasfaser mit 12 ± 25 mm Stärke), sein. Alle nicht isolierten Oberflächen müssen mit schwitzwassergeschütztem Material beschichtet werden (z.B.: mit 6 mm starkem Neoprenschaum). **Das Nichtbeachten dieser Anleitungen kann das Herabtropfen von Kondensat zur Folge haben. Der Hersteller haftet keinesfalls für darauf zurückzuführende Schäden.** Der eventuelle zusätzliche Ventilator für die Frischluftansaugung (vom Installateur vorzusehen) muss gemäß den beiliegenden Schaltplänen an das Klemmenbrett angeschlossen werden. Der Ventilatorbetrieb findet parallel zum elektrothermischen Regulierventil statt, sodass er bei Schließen des Ventils zum Stehen kommt. Außen ein Lufteintrittsgitter mit inspektionierbarem Filterrahmen installieren, um zu vermeiden, dass Staub und Blätter angesaugt werden, was zu einer nicht wieder gut zu machenden Verstopfung der Wärmetauschbatterie des Geräts führen würde.

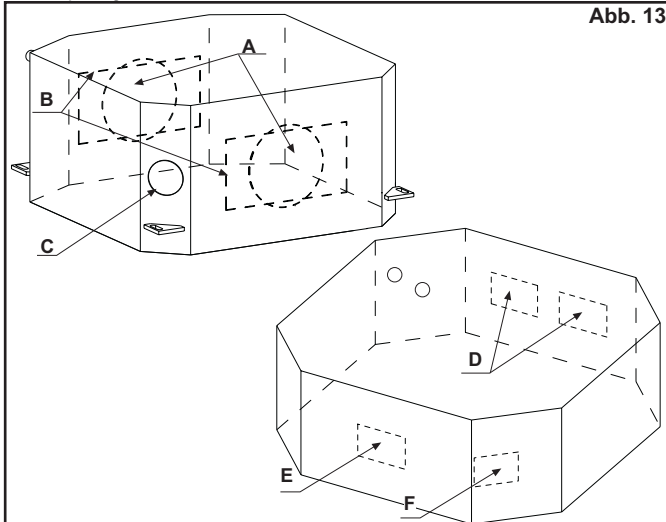


Abb. 13

- A Vorgestanzte Öffnung, Ø 150 mm, für die Luftverteilung in den angrenzenden Raum
- B Vorgestanzte Öffnung, 350 x 100 mm, für die Luftverteilung in den angrenzenden Raum
- C Vorgestanzte Öffnung, Ø 65 mm, für den Frischlufteintritt
- D Vorgestanzte Öffnung, 120 x 80 mm, für die Luftverteilung in den angrenzenden Raum
- E Vorgestanzte Öffnung, 120 x 80 mm, für die Luftverteilung in den angrenzenden Raum
- F Vorgestanzte Öffnung, 120 x 80 mm, für den Frischlufteintritt

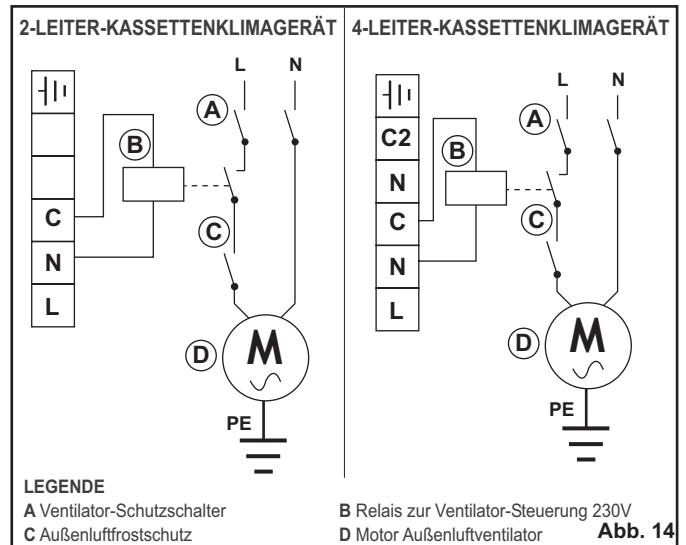
LUFTAUSTRITT IN EINEN ANGRENZENDEN RAUM

Entfernen Sie das Polystyrol und achten Sie dabei darauf, die dahinter liegende Wärmetauschbatterie nicht zu beschädigen. Es ist nicht zulässig, beide auf dem Gerät vorgesehene vorgestanzten Seiten-Ausbrechöffnungen gleichzeitig für den Luftaustritt in einen angrenzenden Raum zu verwenden.

⚠ ACHTUNG!

- 1) Der Luftaustritt in den angrenzenden Raum verlangt nach dem Schließen von mindestens einer Leitungsöffnung.
- 2) Bei Installation mit Ventilen sind die zum angrenzenden Raum gehenden Luftöffnungen "D" (Abb. 13) unbrauchbar.

SCHALTPLÄNE ZUR FRISCHLUFT VON AUSSEN



LEGENDE

A Ventilator-Schutzschalter
C Außenluftfrostschutz

B Relais zur Ventilator-Steuerung 230V
D Motor Außenluftventilator

Abb. 14

ANSCHLUSS DER LEITUNGEN

STANDARDANSCHLUSS AN DIE HEIZ- UND KÜHLANGALE

⚠ ACHTUNG! DIE INSTALLATION DES VENTILS IST PFLICHTIG!

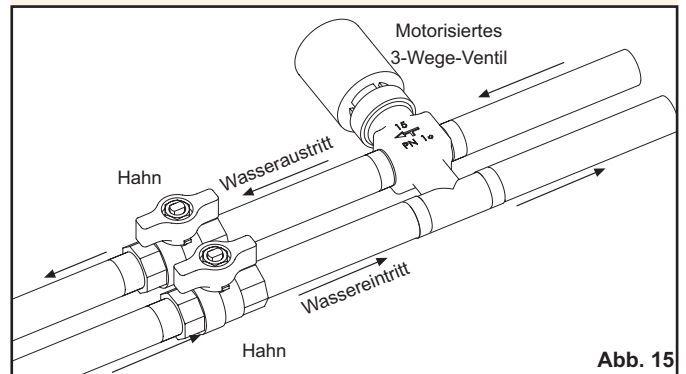


Abb. 15

⚠ ACHTUNG!

- Verwenden Sie stets geeignet bemessene Schlüssel für das Befestigen und Lockern der Wasserleitungen.
- Es ist von grundlegender Bedeutung, die Rohre, die Ventile und die Anschlüsse richtig zu isolieren, um die Bildung von Kondensat zu vermeiden, das auf die Hängedekke tropfen und so beachtliche Probleme verursachen könnte.

Die hydraulischen Anschlüsse sind an der Struktur des Geräts befestigt, um so Brüche beim Anschließen der Leitungen zu vermeiden; es empfiehlt sich trotzdem, den Anschluss mit einem Schlüssel nachzuziehen. Der obere Batterieanschluss verfügt über ein Entlüftungsventil, der untere Anschluss über ein Entwässerungsventil, das mit einem 10-mm-Schlüssel oder einem Schraubenzieher betätigt werden kann (dabei ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nur teilweise entleert werden kann; um sie vollkommen zu entleeren, empfiehlt es sich, Luft in die Batterie einzublasen).

ANBRINGEN DER ZUSÄTZLICHEN KONDENSATWANNE

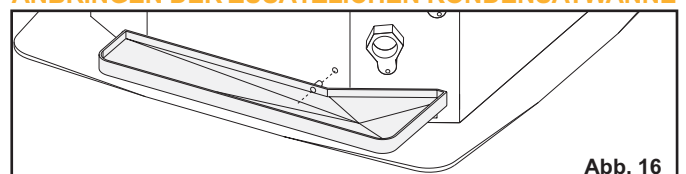


Abb. 16

- a) Entfernen Sie den Plastikstopfen beim Kondensatabfluss. **Schieben Sie die Kassette NICHT nach innen.** Verbinden Sie die Düse mit der Bohrung (Kondensatabfluss der zusätzlichen Wanne).
- b) Achten Sie dabei darauf, dass die Kondensatwanne waagrecht

positioniert ist und verwenden Sie die (mitgelieferten) geeigneten Schrauben zum Befestigen der Wanne an die Kassette).

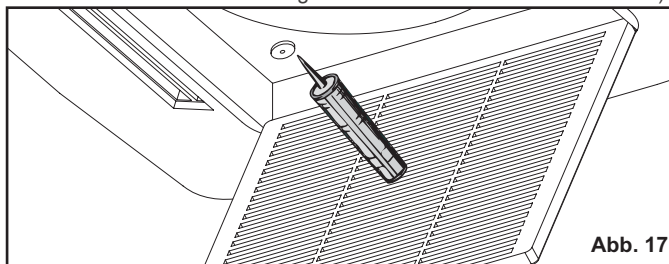


Abb. 17

⚠ WICHTIG! Sollte der Stopfen der Kondensatwanne entfernt werden, erinnern Sie sich bitte daran, ihn beim neuerlichen Anbringen mit Silikon zu versiegeln!

KONDENSATABFLUSS

⚠ ACHTUNG! DER KONDENSATABFLUSS IST FÜR DAS GELINGEN DER INSTALLATION VON GRUNDSÄTZLICHER BEDEUTUNG. DIE ROHRE RICHTIG ISOLIEREN!

Damit das Kondensatwasser richtig abfließen kann, muss die Abflussleitung ein Gefälle von 2 % haben und unbehindert durchfließbar sein. Um eventuellen Geruchsbelästigungen vorzubeugen, sorgen Sie bitte auch für ein mindestens 50 mm tiefes Siphon.

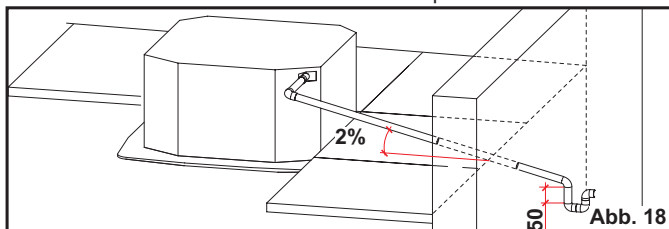


Abb. 18

Es besteht die Möglichkeit, das Wasser höchstens 200 mm über dem Gerät abzulassen. Um das Wasser in einer noch höheren Ebene ableiten zu können, ist die Installation einer Kondensatableitpumpe mit Kondensatwanne und Standregler erforderlich. Es empfehlen sich Modelle mit Sicherheitsschwimmer, damit bei Pumpenschaden der Wasserfluss gestoppt wird.

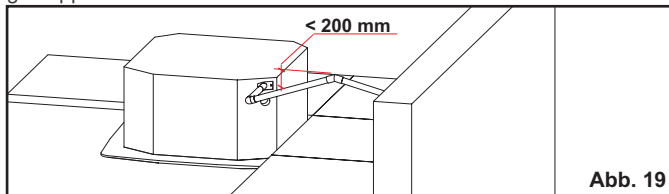


Abb. 19

Nachstehend zeigen wir schematisch einige Beispiele auf, wie der Kondensatabflussanschluss richtig (Abb. 20-21) und falsch (Abb. 22-23) ausgeführt wird.

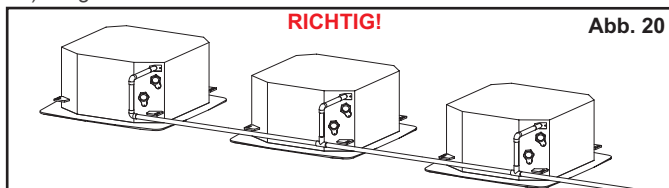


Abb. 20

Abb. 20: Bei Installation mehrerer nebeneinander liegender Geräte mit nur einer Kondensatabflussleitung stellen Sie bitte sicher, dass die Leitung über einen genügend großen Durchsatz verfügt und dass sie leicht unter der Geräteebene positioniert ist.

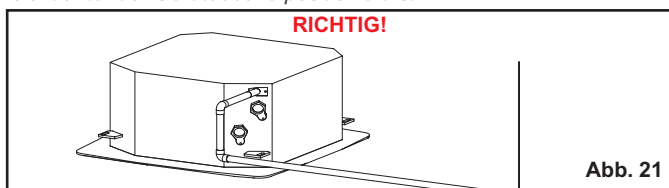


Abb. 21

Abb. 21: Die Kondensatabflussleitung muss mit Zwischenhalterungen befestigt werden, damit sie sich nicht verformt. Die Abflussleitung muss leicht nach unten geneigt sein, damit das Kondensat leichter abfließen kann.

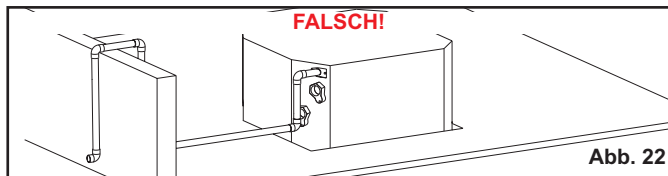


Abb. 22

Abb. 22: Die Abflussleitung wird gebogen oder nach oben gerichtet.

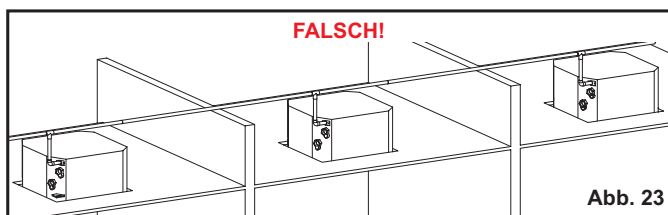


Abb. 23

Abb. 23: Die Abflussleitung befindet sich auf der Geräteebene.

⚠ ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich am Ende der Arbeiten, dass das Kondensatwasser wie vorgesehen aus der Kondensatwanne abfließt (bevor sie die eventuelle Hängedecke blockieren)!
- Bei Auftreten des den Kondensatabfluss betreffenden Alarms wird das jeweilige Ventil geschlossen und die Ventilation blockiert.

SCHALTPLÄNE

ZUGANG ZUR SCHALTTADEL

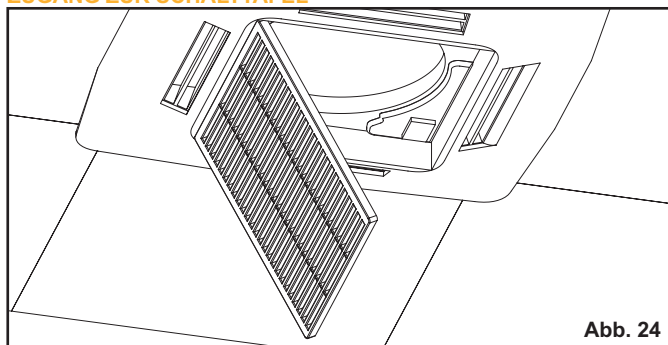


Abb. 24

⚠ ACHTUNG!

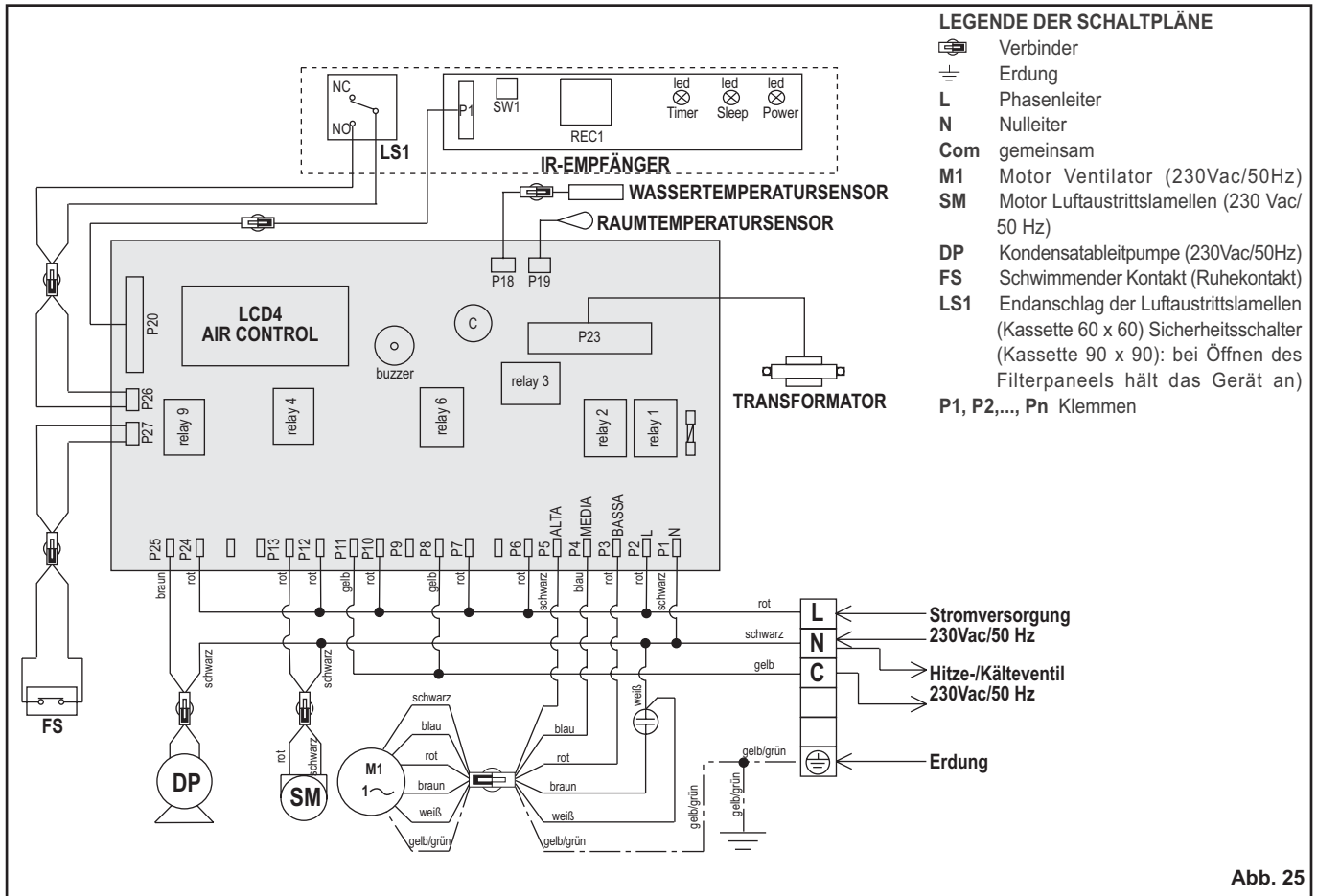
Versichern Sie sich vor dem Durchführen der Elektroanschlüsse, dass die Stromzufuhr abgeschaltet ist, d.h. der Hauptschalter muss auf OFF stehen.

Die elektrischen Anschlüsse dürfen nur von qualifizierten und zugelassenen Fachelektrikern durchgeführt werden. Überzeugen Sie sich, dass das hauseigene Stromnetz einphasig mit 230Vca/1/50Hz (±10 %) ist. Das Betreiben des Geräts mit anderen Spannungen beeinträchtigt sein einwandfreies Funktionieren und führt zum Verfall des Garantieanspruchs. Die Stromleitung der Gebläse muss mit mindestens einem Trennschalter gemäß der europäischen Norm EN60947-3 ausgestattet sein. Versichern Sie sich, dass das gegebene Stromnetz in der Lage ist, neben der vom Gerät geforderten Betriebsspannung auch den für die anderen gegebenen Haushaltsgeräte erforderlichen Strom zu liefern. Vergessen Sie bitte nie, dass elektrische, mechanische und andere Änderungen zum sofortigen Verfall des Garantieanspruchs führen. Die durch Stromführungen oder Leitungen verlaufenden Stromkabel des Motors müssen bis ins Geräteinnere dort bleiben.

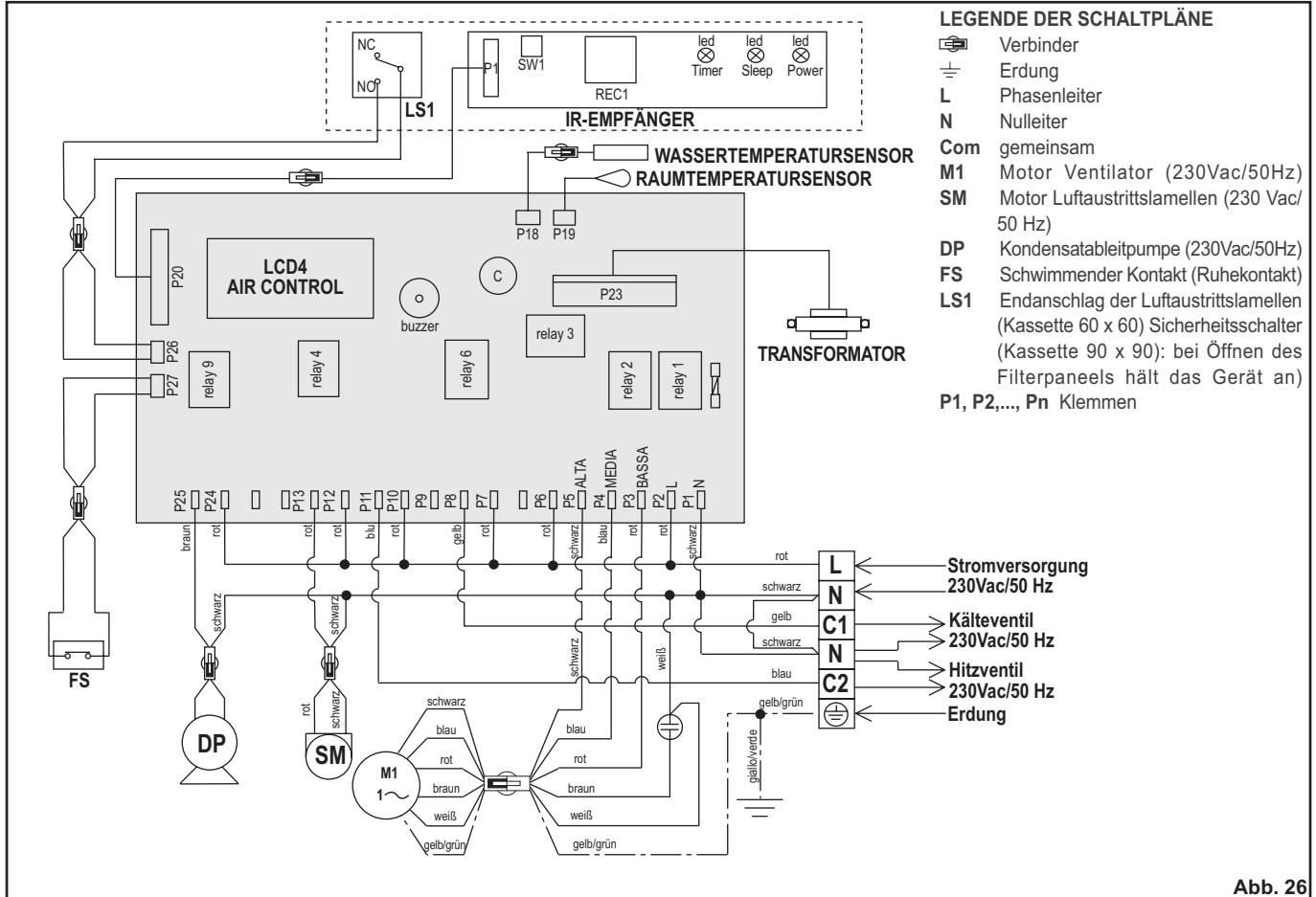
Um auf die Steuerschalttafel Zutritt zu bekommen, folgendermaßen vorgehen:

- 1 Das Kassettengitter öffnen;
- 2 Nach Abschrauben der Schrauben die Metallabdeckungen abnehmen;
- 3 Die Verkabelungen durchführen;
- 4 Die metallischen Abdeckungen wieder anbringen und das Panel des Geräts schließen.

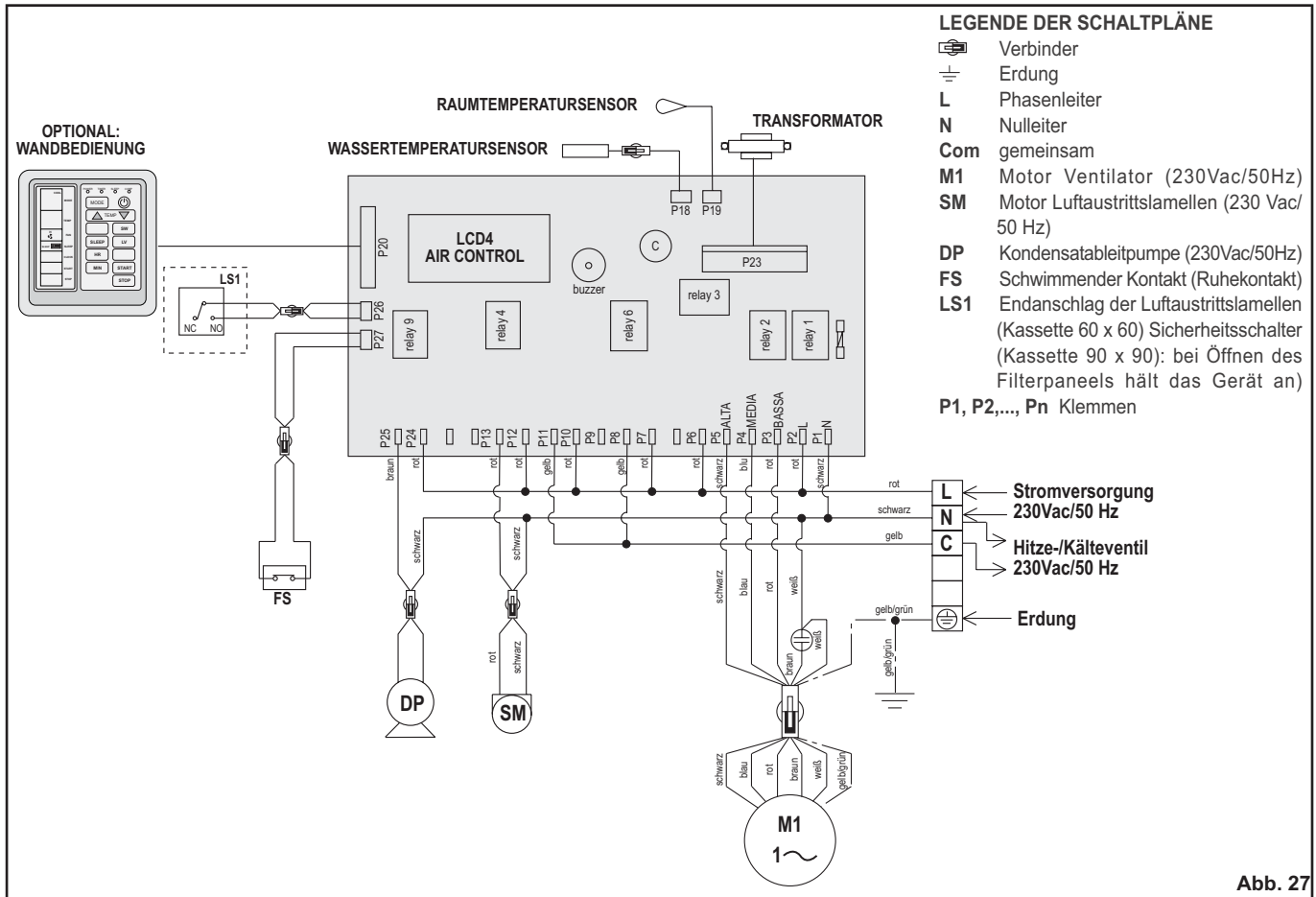
SCHALTPLAN FÜR DAS 2-LEITER-KASSETTENKLIMAGERÄT MIT IR-FERNBEDIENUNG (CSEN + HCEN)



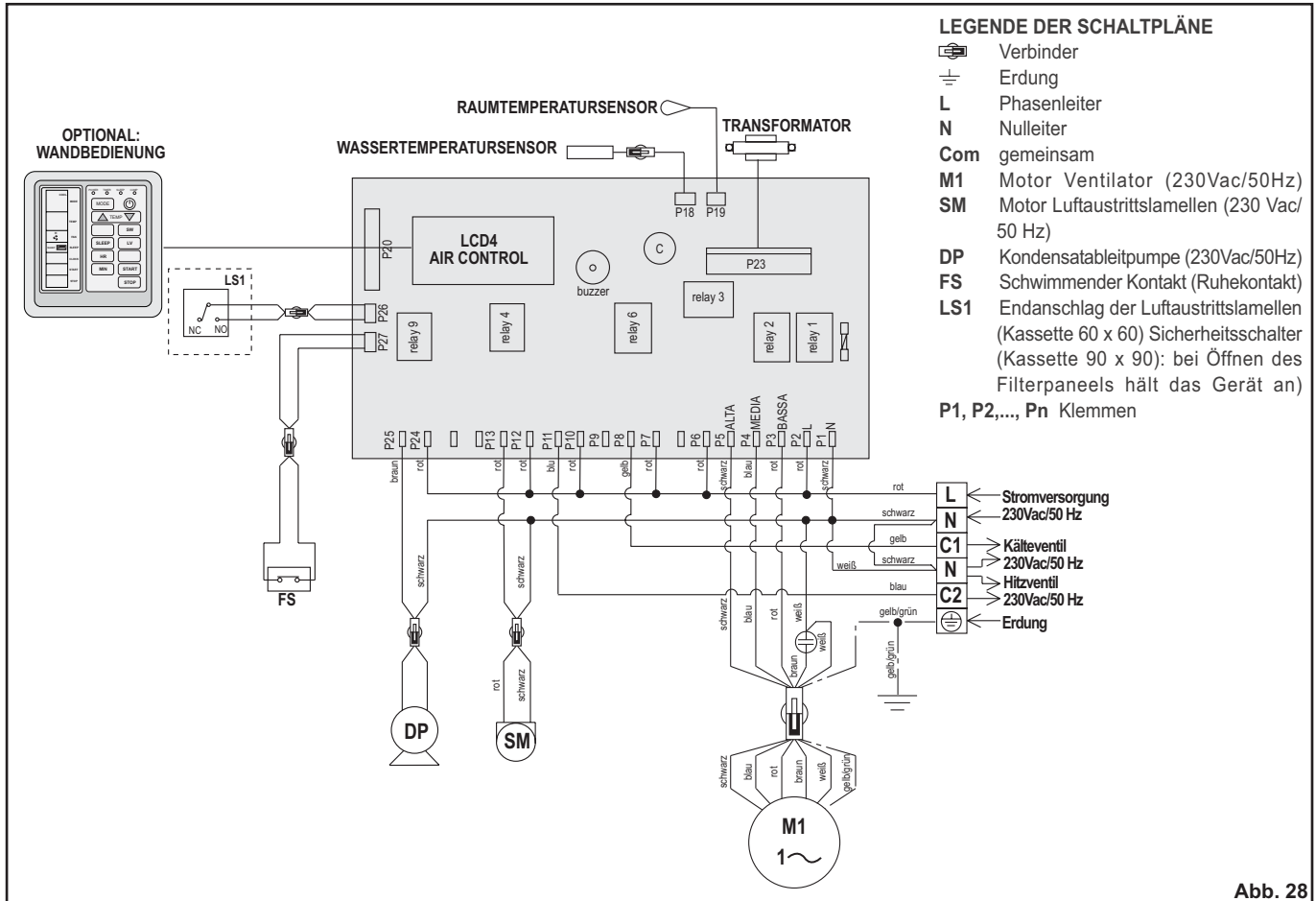
SCHALTPLAN FÜR DAS 4-LEITER-KASSETTENKLIMAGERÄT MIT IR-FERNBEDIENUNG (CSEN + HCEN)



SCHALTPLAN FÜR DAS 2-LEITER-KASSETTENKLIMAGERÄT MIT WANDBEDIENUNG (CSEN + HCEN)



SCHALTPLAN FÜR DAS 4-LEITER-KASSETTENKLIMAGERÄT MIT WANDBEDIENUNG (CSEN + HCEN)



SCHALTPLAN CSN OHNE STEUERUNG (CSEN)

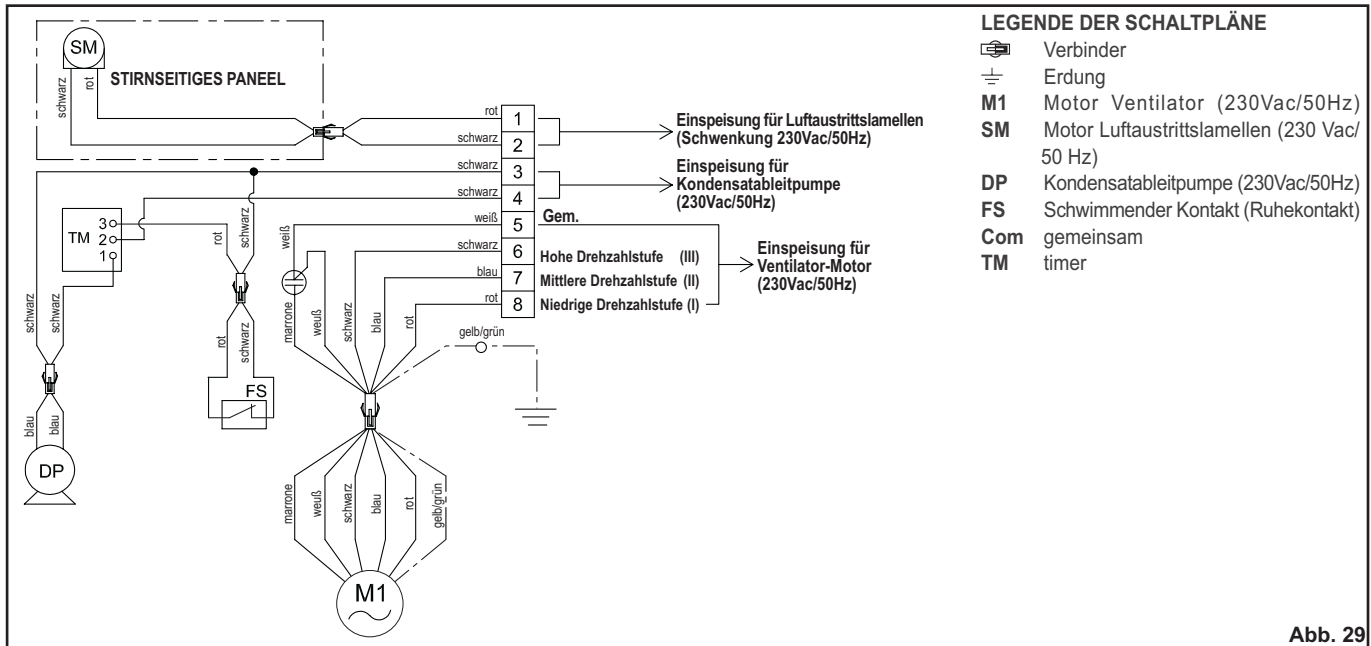


Abb. 29

ZWEITER TEIL: FÜR DEN BEDIENER

HINWEISE FÜR DEN BEDIENER

Bitte lesen Sie alle Hinweise aufmerksam durch und halten Sie sich an die Anleitungen:

- Bei Auftreten von Schäden oder Betriebsstörungen wenden Sie sich bitte stets an anerkanntes Kundendienstpersonal. Der Versuch, selbst Teile vom Gerät zu entfernen oder Wartungsarbeiten daran durchzuführen kann den Bediener der Stromschlaggefahr aussetzen. Die Kassette enthält keine Teile, die vom Bediener gewartet werden können.
- Bei Umzug wenden Sie sich bitte nur an für das Aus- und neuerliche Einbauen kompetente und autorisierte Fachleute.
- Halten Sie nie Finger oder Gegenstände in die Luftaustrittsöffnungen und in die Lufteintrittsgitter. Im Geräteinnern befindet sich nämlich ein Ventilator, der sich sehr schnell dreht und deshalb zu schweren Körperverletzungen führen könnte. Achten Sie insbesondere gut auf Kinder.
- Setzen Sie sich keineswegs über längere Zeit dem kalten Luftstrom aus. Das kann für die Gesundheit ausgesprochen schädlich sein. Achten Sie dabei insbesondere in Räumen darauf, in denen sich Kinder oder ältere bzw. kranke Personen aufhalten.
- Bei Betriebsstörungen am Klimagerät (beispielshalber bei Wahrnehmen von brenzlichem Geruch, das Gerät augenblicklich durch Auslösen des dedizierten Automatschalters ausschalten und sich an den Kundendienstservice wenden. Die weitere Verwendung des Geräts unter solchen Bedingungen kann Ursache für Brand und Stromschläge sein.
- Verwehren Sie Kindern und Behinderten während der Installation der Geräte den Zugang zum Arbeitsort. Es könnten Unfälle stattfinden.
- Das Gerät und die Fernbedienung in mindestens 2 Meter Entfernung von Fernseh- und Radiogeräten sowie Lampen installieren, die sie auf direkte Weise beeinträchtigen können. Eventuelle Funksignalstörungen können zu Betriebsproblemen führen.
- Keinesfalls die Lufteintritts- und Ausblasgitter blockieren oder abdecken. Das Abdecken dieser Öffnungen führt zu einer herabgesetzten Leistung des Klimageräts und somit zu möglichen Betriebsstörungen oder Schäden.
- Das Kassettensystem niemals für die Aufbewahrung oder zum Schutz von Nahrungsmitteln, Pflanzen, Präzisionsgeräten oder Kunstgegenständen verwenden. Die Qualität dieser Gegenstände könnte darunter leiden.
- Richten Sie den Luftstrom des Geräts niemals direkt auf Tiere oder Pflanzen. Ein lang anhaltender direkter Kaltluftstrom auf Tiere und Pflanzen kann negative Auswirkungen haben.
- Richten Sie den Luftstrom des Geräts niemals auf Kamine oder andere Heizgeräte. Der direkte Luftstrom auf das Feuer kann zu einem falschen Verbrennungsverhalten führen und so Brände verursachen.
- Den Raum, in dem das Gerät benutzt wird, auch während des Betriebs von Zeit zu Zeit lüften. Ungenügendes Lüften kann Grund für Sauerstoffmangel im Zimmer

sein.

- Das Klimagerät nicht mit Wasser in Berührung bringen. Die Stromisolation könnte Schaden erleiden und es könnte das Risiko eventueller Stromschläge bestehen.
- Für das Auffinden eventueller Schäden prüfen Sie die Installationszustände. Nach längerer Verwendung bitten Sie das Fachpersonal des Kundendiensts, die Installationszustände des Klimageräts zu prüfen.
- In der Nähe des Klimageräts keinesfalls entflammendes Gas verwenden.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit installiertem Luftfilter. Das Betreiben des Geräts ohne diesen Luftfilter kann zu starken Anhäufungen von Staub oder Schmutz im Geräteinnern und somit zu möglichen Funktionsstörungen führen.
- Bei voraussichtlichen längeren Stillständen den „Automatschalter“ auslösen.
- Bei voraussichtlichem längerem Nichtverwenden der Fernbedienung die Batterien aus ihr nehmen. Die Batterien müssen entfernt werden, um eventuellen Problemen durch das Ausfließen der Elektrolytflüssigkeit vorzubeugen. Bei versehentlichem Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut, dem Mund oder den Augen, den betroffenen Teil sofort und reichlich mit Wasser auswaschen und sich an einen Arzt wenden.
- Das Gerät nur mit der ON/OFF-Taste ausschalten (Fernbedienung oder Wandregler). Bei Ausschalten des Geräts ohne Verwendung der ON/OFF-Taste (zum Beispiel Modalitätswechsel von Kühl- auf Heizbetrieb) blockiert sich die Kondensatableitpumpe, was mit einer Überlaufgefahr verbunden ist.

⚠ DER HERSTELLER HAFTET KEINESFALLS FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER IN VORLIEGENDEM HANDBUCH ANGEFÜHRTEN MONTAGEANLEITUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND. EINE UNSACHGEMASSE INSTALLATION KÖNNTE ZU FUNKTIONSSTÖRUNGEN UND/ODER ZUM AUSFALL DES GERÄTS FÜHREN. FERNER KÖNNTE SIE EINE RISIKOQUELLE FÜR DEN BETREIBER DARSTELLEN.

FUNKTIONSWEISE DES KASSETTENKLIMAGERÄTS

Das Kassettensystemklimagerät ist ein Gerät, das entwickelt wurde, um für das Wohlbefinden der in einem Raum anwesenden Personen ideale klimatische Bedingungen zu schaffen. Es ist in der Lage, die Luft vollautomatisch abzukühlen, zu befeuchten und zu heizen. Die vom Ventilator angesaugte Luft tritt in das Gitter des stirnseitigen Paneels ein, durchströmt den Filter, der den Staub zurückhält und wird sodann zwischen den Rippen des Wärmetauschers durchgeleitet: es handelt sich dabei um ein geripptes Schlangenrohr, das die Luft kühlt, befeuchtet oder heizt. Schließlich gibt der Ventilator die Luft wieder in den Raum ab: die Ausblasrichtung wird über die motorisierten Luftaustrittslamellen geregelt.

INFRAROT-FERNBEDIENUNG

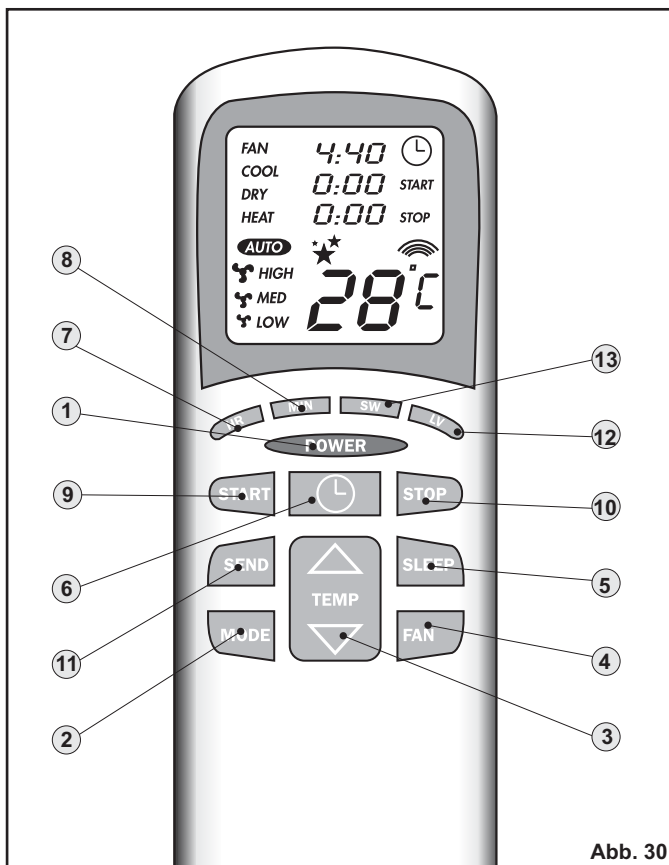


Abb. 30

- 1 Für das Ein- und Ausschalten des Geräts.
- 2 Zum Wählen der Betriebsweise nach dieser Sequenz: **FAN** (Ventilation), **COOL** (Kühlbetrieb), **DRY** (Entfeuchtungsbetrieb), **HEAT** (Heizbetrieb), **AUTO** (Automatikbetrieb)
- 3 Zur Temperatureinstellung zwischen 18 °C und 30 °C. Die Temperatur nimmt durch Betätigen von ▲ und ▼ zu bzw. ab.
- 4 Zum Wählen der Drehzahlstufe des Ventilators nach dieser Sequenz: **AUTO** (automatisch), **HIGH** (hoch), **MED** (mittel), **LOW** (niedrig)
- 5 Zum Aktivieren der Schlaffunktion „SLEEP“. Diese Funktion regelt die Temperatur automatisch so, dass das Ambiente während der Nachtstunden so angenehm wie nur möglich ist und sorgt gleichzeitig für Energieeinsparung.
- 6 Zum Wählen der genauen Uhrzeit auf der Fernbedienung.
- 7 Zum Vorstellen der Stunden auf dem Display.
- 8 Zum Vorstellen der Minuten auf dem Display.
- 9 Zum Programmieren der zeitgesteuerten Einschaltung.
- 10 Zum Programmieren der zeitgesteuerten Ausschaltung.
- 11 Zum Bestätigen der Geräteeinstellungen.
- 12 Zum Aktivieren oder Deaktivieren der Schwenkung der Luftaustrittslamellen.
- 13 Zum Ausrichten der Luftaustrittslamellen, um den Luftstrom in die optimale Richtung zu lenken.

⚠ Das Gerät bestätigt den Empfang der jeweiligen Daten mit einem Signalton.

Auswechseln der Batterien

Wenn das Gerät keinen Signalton mehr abgibt oder sich das Flüssigkristalldisplay nicht aktiviert, den Batteriefachdeckel wie auf der seitlichen Abbildung zu sehen nach unten hin abziehen (2 Batterien vom Typ AAA 1,5V);

Die neuen Batterien einlegen und dabei auf die richtige Polarität achten.

MERKE: Verwenden Sie bitte nur neue Batterien. Bei Nichtverwendung des Klimageräts die Batterien aus der Fernbedienung nehmen.



Abb. 31

FUNKTIONSWEISE DER INFRAROT-FERNBEDIENUNG

VENTILATION – FAN Die **MODE**-Taste so lange bestätigen, bis auf dem Display der Schriftzug **FAN** aufscheint: Das Klimagerät funktioniert nur mit Ventilation.

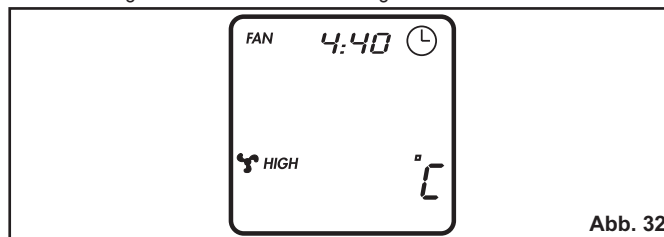


Abb. 32

KÜHLBETRIEB – COOL Die **MODE**-Taste betätigen und **COOL** wählen. In dieser Modalität kühlt das Gerät den Raum und reduziert gleichzeitig die Luftfeuchtigkeit. Damit der Kühlzyklus anläuft mit den Tasten **TEMP** ▲ und ▼ eine unter der Raumtemperatur liegende Temperatur einstellen. Beispiel: Wenn im Raum eine Temperatur von 28 °C herrscht, muss eine Temperatur von unter 27 °C eingestellt werden, damit die Kühlung beginnt. Das Gerät regelt die Betriebszyklen automatisch, um die gewünschte Temperatur im Raum beizubehalten. Am Ende der Einstellung die Taste **SEND** betätigen und sich durch Vernehmen des Signaltons überzeugen, dass das Gerät den Befehl empfangen hat.

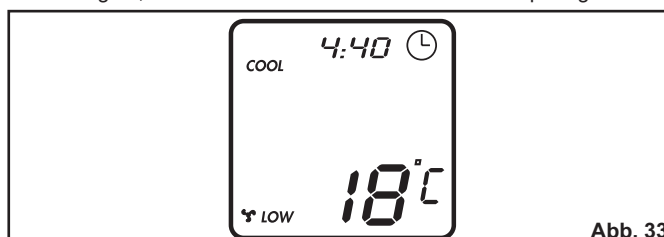


Abb. 33

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (DRY) Die **MODE**-Taste betätigen und **DRY** wählen. In dieser Modalität, die abwechselnde Kühl- und Ventilationszyklen vorsieht, wird die Luft entfeuchtet, ohne dass die Raumtemperatur sehr verändert wird. Der Betrieb ist vollautomatisch: Das Gerät regelt allein die Drehzahlstufe des Ventilators.

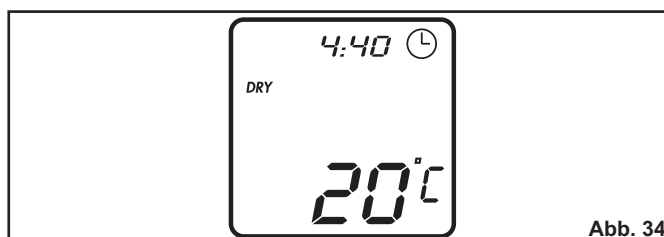


Abb. 34

HEIZBETRIEB (HEAT) Die **MODE**-Taste betätigen und **HEAT** wählen. In dieser Modalität heizt das Gerät den Raum. Damit der Heizzyklus anläuft mit den Tasten **TEMP** ▲ und ▼ eine über der Raumtemperatur liegende Temperatur einstellen. *Beispiel: Wenn im Raum eine Temperatur von 18 °C herrscht, muss eine Temperatur von über 19 °C eingestellt werden, damit die Heizung beginnt.* Am Ende der Einstellung die Taste **SEND** betätigen und sich durch Vernehmen des Signaltons überzeugen, dass das Gerät den Befehl empfangen hat.

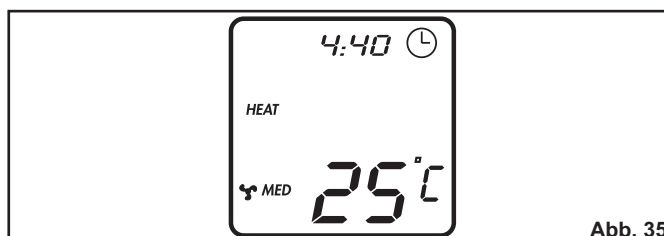


Abb. 35

AUTOMATISCHBETRIEB (AUTO) Auf diese Modalität bekommt man durch Betätigen der **MODE**-Taste Zugriff.

In der Modalität **AUTO** wählt die elektronische Steuerung je nach herrschender Raumtemperatur (die von der eingebauten Sonde gemessen wird) automatisch die Betriebsweise:

- Wenn die Raumtemperatur unter 18 °C absinkt startet der Heizzyklus und bleibt so lange in Betrieb, bis die Temperatur über 20 °C ansteigt.
- Wenn die Raumtemperatur über 26 °C ansteigt, startet der Kühlzyklus und bleibt so lange in Betrieb, bis die Temperatur unter 24 °C absinkt.

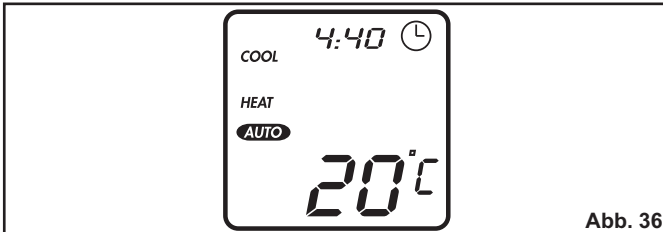


Abb. 36

REGULIERUNG DER DREHZHALSTUFE DES VENTILATORS (FAN)
Durch Betätigen der Taste FAN kann man die Drehzahlstufe des Ventilators unter folgenden wählen: **AUTO-HIGH-MED-LOW**. Bei Wählen von **AUTO** wählt die elektronische Steuerung je nach Unterschied zwischen der eingestellten Temperatur und der Raumtemperatur automatisch die Drehzahlstufe des Ventilators. Diese Funktion steigert die Drehzahlstufe des Ventilators automatisch, sobald ein stärkerer Kühl- bzw. Heizeffekt erforderlich ist.

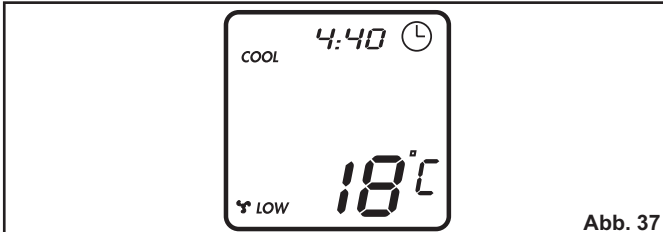


Abb. 37

NACHTFUNKTION (SLEEP) Auf diese Modalität bekommt man durch Betätigen der **SLEEP**-Taste Zugriff. Auf dem Display erscheint das seitlich zu sehende Symbol. Die Funktion **SLEEP** regelt die Temperatur automatisch so, dass das Ambiente während der Nachtstunden so angenehm wie nur möglich ist. Auf Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb wird die eingestellte Temperatur während der ersten beiden Betriebsstunden stufenweise um 2 °C angehoben. Auf Heizbetrieb wird die eingestellte Temperatur während der ersten beiden Betriebsstunden um ca. 2 °C gesenkt. Zusammen mit der Schlaffunktion **SLEEP** kann man die zeitgesteuerte Ausschaltung programmieren.

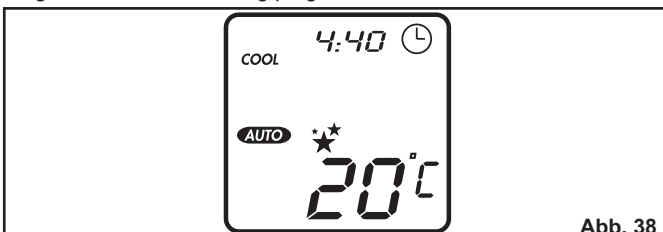


Abb. 38

EINSTELLUNG DER UHRZEIT Bei Betätigen der Taste **CLOCK** beginnt der jeweilige Abschnitt im Display zu blinken: mit den Tasten **HR** (Stunden) und **MIN** (Minuten) die jeweilige Uhrzeit einstellen. Am Ende die Einstellung durch Betätigen der Taste **SEND** bestätigen und sich durch Vernehmen des Signaltons überzeugen, dass das Signal empfangen worden ist.

⚠ WICHTIG: Bevor man mit der zeitgesteuerten Einschaltung des Geräts weitermacht, muss die jeweilige Betriebsweise und die gewünschte Ventilations-Drehzahlstufe eingestellt werden. Sodann das Klimagerät ausschalten.



Abb. 39

ZEITGESTEUERTE EINSCHALTUNG Für die Programmierung der zeitgesteuerten Einschaltung muss das Gerät ausgeschaltet sein. Bei Betätigen der Taste **START** beginnt der jeweilige Abschnitt im Display zu blinken: Mit den Tasten **HR** und **MIN** die genaue Uhrzeit für die Einschaltung des Geräts einstellen. Ferner ist es möglich, das darauf folgende Ausschalten des Geräts durch Einwirken auf die Taste **STOP** und das Einstellen der entsprechenden gewünschten Uhrzeit mit den Tasten **HR** und **MIN** zeitgesteuern. Die neue Einstellung durch Betätigen der Taste **SEND** bestätigen und sich durch Vernehmen des Signaltons überzeugen, dass das Signal empfangen worden ist.



Abb. 40

ZEITGESTEUERTE AUSSCHALTUNG Für das zeitgesteuerte Ausschalten muss das Gerät eingeschaltet sein oder jedenfalls die zeitgesteuerte Einschaltung programmiert sein. Bei Betätigen der Taste **STOP** beginnt der jeweilige Abschnitt im Display zu blinken: Mit den Tasten **HR** und **MIN** die genaue Uhrzeit für die Einschaltung des Geräts einstellen. Ferner ist es möglich, das darauf folgende Einschalten des Geräts durch Einwirken auf die Taste **START** und das Einstellen der entsprechenden gewünschten Uhrzeit mit den Tasten **HR** und **MIN** zeitgesteuern. Die neue Einstellung durch Betätigen der Taste **SEND** bestätigen und sich durch Vernehmen des Signaltons überzeugen, dass das Signal empfangen worden ist.

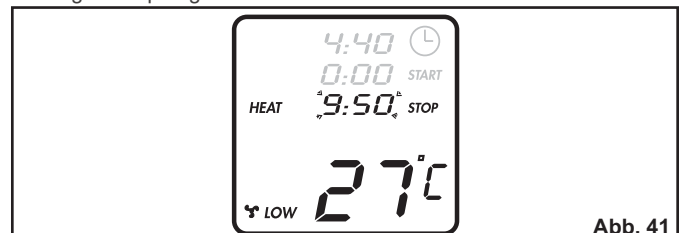


Abb. 41

⚠ ACHTUNG! Nach Ablauf der jeweiligen Zeit werden die Ein- und Ausschaltung aus dem Speicher gelöscht. Das Ein- und Ausschalten muss also vom Bediener bei Bedarf jedes Mal neu programmiert werden.

REGULIERUNG DES LUFTSTROMS Mit der Taste **SW** aktiviert man die Luftaustrittslamellen und der Luftstrom wird abwechselnd von oben nach unten (und umgekehrt) geleitet, um eine gleichförmige Luftverteilung im Raum zu erreichen. *Merke:* Auf Kühlbetrieb ist es empfehlenswert, sie horizontal auszurichten, während es auf Heizbetrieb besser ist, sie nach unten zu richten (da die Warmluft zum Aufsteigen neigt).



Abb. 42

WANDREGLER

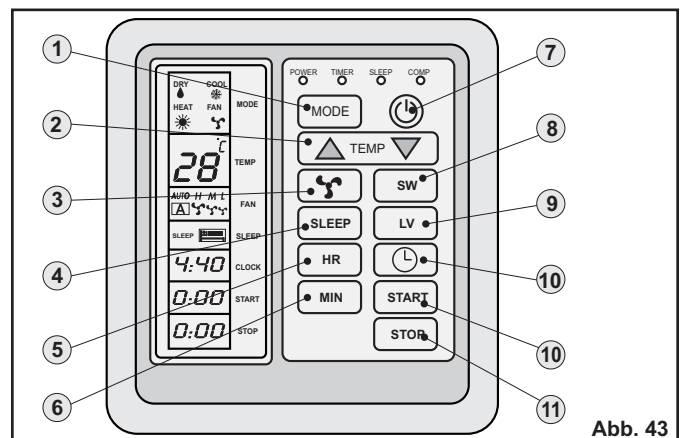


Abb. 43

- 1 Wählen Sie die Betriebsweise nach dieser Sequenz: **FAN (VENTILATION)**, **COOL (KÜHLBETRIEB)**, **DRY (Entfeuchtungsbetrieb)**, **HEAT (Heizbetrieb)**, **AUTO (Automatikbetrieb)**
- 2 Einstellen der Temperatur zwischen 18 °C und 30 °C. Die Temperatur nimmt durch Betätigen von **▲** und **▼** zu bzw. ab.
- 3 **FAN (Ventilation)** Zum Wählen der Drehzahlstufe des Ventilators nach dieser Sequenz: **AUTO** (automatisch), **H** (hoch), **M** (mittel), **L** (niedrig).

- 4 Zum Aktivieren der Schlaffunktion „SLEEP“. Diese Funktion regelt die Temperatur automatisch so, dass das Ambiente während der Nachtstunden so angenehm wie nur möglich ist und sorgt gleichzeitig für Energieeinsparung.
- 5 Zum Vorstellen der Stunden auf dem Display.
- 6 Zum Vorstellen der Minuten auf dem Display.
- 7 Für das Ein- und Ausschalten des Geräts.
- 8 Zum Aktivieren oder Deaktivieren der Luftaustrittslamellenschwenkung (Optional).
- 9 Zum Ausrichten der Luftaustrittslamellen, um den Luftstrom in die optimale Richtung zu lenken (Optional).
- 10 Zum Wählen der genauen Uhrzeit im Display der Fernbedienung.
- 11 Programmiert das zeitgesteuerte Ausschalten.
- 12 Programmiert das zeitgesteuerte Einschalten.

FUNKTIONSWEISE DES REGLERS

Selbstdiagnostik Das System ist mit einem Selbstdiagnostikkreis ausgestattet, der alle Mikroprozessorfunktionen überwacht. Bei Auftreten von Betriebsstörungen setzt dieser Kreis den Mikroprozessor automatisch zurück.

Systemspeicher Das System hält die eingestellten Parameter (wie den Betriebszustand, die Lüfterdrehzahl usw.) gespeichert. Nach einem Stromausfall nimmt die Kassette automatisch wieder die vor dem Black-out gegebenen Einstellungen an (mit Ausschluss der Funktionen **SLEEP** und **TIMER**, die gelöscht werden). Jede Änderung an den Parametern wird nach 5 Sekunden gespeichert.

Normale Betriebssituation Wenn das Gerät über die Fernbedienung eingeschaltet worden ist, leuchtet die Kontrolllampe **POWER** auf. Wenn die Funktionen **AUTO START** und **AUTO STOP** eingeschaltet worden sind, leuchtet die Kontrolllampe **TIMER** auf. Die Kontrolllampe **SLEEP** zeigt die Kompensationstemperatur während der Schlaffunktion **SLEEP** an.

Alarmsituationen

1) Die Kontrolllampen POWER, SLEEP und TIMER blinken beständig: das System ist auf Schutzbetrieb übergegangen und hat die Stromzufuhr zu allen Ausgängen unterbrochen.

Diese Art von Alarm wird in eine Fällen ausgelöst:

a) Kondensatwannenschwimmer. **Abhilfe:** Kontrollieren Sie den Kondensatabflusskreis: Pumpe, Schwimmer, Abflussleitungen.

2) Die Kontrolllampe SLEEP blinken beständig. Diese Art von Alarm wird in eine Fällen ausgelöst:

b) Die Wassertemperatur des Wärmetauschers überschreitet 80 °C. **Abhilfe:** Kontrollieren Sie die Wassertemperatur des Wärmetauschers.

3) Die Kontrolllampe POWER blinkt beständig. Diese Art von Alarm wird in zwei Fällen ausgelöst:

a) 3 Minuten nach Beginn der Zyklen COOL oder DRY ist die Temperatur des Wärmetauschers nicht unter 25 °C abgesunken: Das System ist auf Schutzbetrieb übergegangen und hat die Stromzufuhr zum Ventilausgang unterbrochen. **Abhilfe:** Kontrollieren Sie die Wassertemperatur des Wärmetauschers und das Ventil auf sein einwandfreies Funktionieren hin.

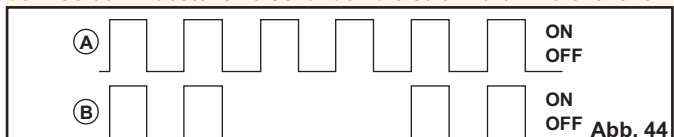
b) a) 3 Minuten nach Beginn des Zyklus HEAT ist die Temperatur des Wärmetauschers nicht über 20°C angestiegen: Das System ist auf Schutzbetrieb übergegangen und hat die Stromzufuhr zum Ventilausgang unterbrochen. **Abhilfe:** Kontrollieren Sie die Wassertemperatur des Wärmetauschers und das Ventil auf sein einwandfreies Funktionieren hin.

4) Die Kontrolllampe TIMER blinkt beständig (Abb. 44 A): Der Raumtemperatursensor und der Wassertemperatursensor sind nicht angeschlossen oder sind defekt.

5) Die Kontrolllampe TIMER blinkt unbeständig (Abb. 44 A): Die Filter müssen gereinigt werden.

Wenn die Kassette über 500 Betriebsstunden überschritten hat, erinnert eine Anzeige daran, dass die Filter gereinigt werden müssen.

MERKE: Um aus dem Alarmzustand auszutreten ist es erforderlich, dem Gerät mindestens 10 Sekunden die Stromzufuhr zu entziehen.



Spezifikationen zur Funktionsweise der Kondensatableitpumpe

Cool - Gerät im Zyklus: Die Pumpe ist bis zum Erreichen der programmierten Temperatur in Betrieb. Wenn 3 Minuten nach Zyklusbeginn das Wasser den Schwimmer erreicht und so seinen Kontakt öffnet, geht das Gerät augenblicklich auf Alarmzustand über, was durch das schnelle Blinken der Kontrolllampen auf dem Paneel angezeigt wird (die Stromzufuhr zu allen Ausgängen wird unterbrochen). Über die Fernbedienung ausgeschaltetes Gerät, oder in Phase nach erreichter programmierter Temperatur oder in den 3 Minuten vor Zyklusbeginn: Wenn der Schwimmer vom Wasser erreicht wird, öffnet er seinen Kontakt

und aktiviert 3 Minuten lang die Pumpe; wenn der Schwimmer nach Ablauf der 3 Minuten seinen Kontakt nicht wieder schließt (Ablassen des Wassers, geht das Gerät auf Alarmzustand über (schnelles Blinken der Kontrolllampen).

Dry - Wie Cool.

Heat - Gerät im Zyklus oder über Fernbedienung ausgeschaltet: die Pumpe wird nie aktiviert.

Fan - Wie Heat.

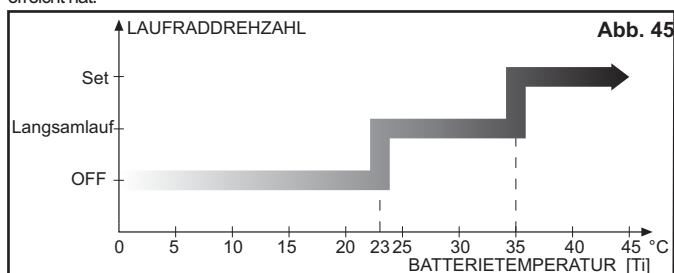
Cool - Heat (Automatikbetrieb)

Bei Gerät auf Cool folgt die Pumpe dem Cool-Betrieb.

Bei Gerät auf Heat folgt die Pumpe dem Heat-Betrieb.

VORHEIZFUNKTION

Die Vorheizfunktion hat den Zweck, bei HEAT-Modalität mit offenem Ventil das Austreten von Kaltluft aus dem Gebläse zu vermeiden. Das Ventil wird auch dann noch offen gehalten, wenn die Temperatur der Batterie innerhalb von drei Minuten noch nicht 35 °C erreicht hat.



Bei $T_i < 23\text{ °C}$ bleibt das Laufrad stehen.

Bei $23 < T_i < 35\text{ °C}$ dreht sich das Laufrad mit der kleinsten Drehzahlstufe.

Bei $T_i > 35\text{ °C}$ dreht sich das Laufrad mit der eingestellten Drehzahlstufe.

ELEKTRISCHE MERKMALE

- Einspeisung 1 Ph von 185 bis 255 Vac, 50/60 Hz
- Verbrauch Unter 8 VA auf Stand-by
- Verzögerung der Ventileinschaltung 3 Minuten \pm 5 Sekunden

Temperatur:

- Genauigkeit der Raumtemperatur $\pm 1\text{ °C}$
- Genauigkeit der Wärmetauschertemperatur $\pm 2\text{ °C}$
- Lagertemperatur $0\text{ } \div \text{ } 70\text{ °C}$
- Betriebstemperatur $10\text{ } \div \text{ } 80\text{ °C}$
- Einstellbarer Temperaturbereich $18\text{ } \div \text{ } 30\text{ °C}$ (+1 °C pro Step)
- Differentialtemperatur für ON/OFF 1 °C

FUNKTIONSWEISE DES REGLERS IM DETAIL

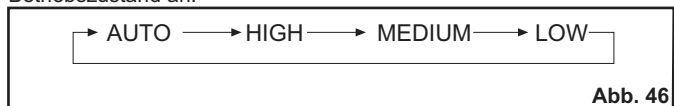
Die nachstehenden Steuerungen können über die Tasten des Wandterminals getätigt werden.

Ein-/Ausschalten

Für das Ein- bzw. Ausschalten der Kassette den Druckknopf **POWER** betätigen. Nach seinem Einschalten arbeitet das System auf der Grundlage der am Display angezeigten Anweisungen. Es beginnt die Kontrolllampe **POWER** auf dem Display zu leuchten.

Ventilation

Den Druckknopf **FAN** betätigen, um die Drehzahlstufe es Laufrads (high, medium, low, auto mode – also der Reihe nach hohe, mittlere, niedrige oder automatisch regulierte Drehzahlstufe). Das Display zeigt sofort den Betriebszustand an.



Auto mode

Wenn die Drehzahlstufe des Laufrads in Modalität **AUTO** steht, wird die Drehzahl automatisch auf der Grundlage des Unterschieds zwischen der im Raum herrschenden Temperatur und der eingestellten Temperatur reguliert.

- Wenn der Unterschied 3 °C oder mehr beträgt, wird die Drehzahlstufe auf **HIGH** eingestellt;
- Wenn der Unterschied 2 °C beträgt, wird die Drehzahlstufe auf **MEDIUM** eingestellt;
- Wenn der Unterschied 1 °C beträgt, wird die Drehzahlstufe auf **LOW** eingestellt;

Merke: Der Druckknopf **FAN** ist nur bei den Betriebsweisen **FAN** (Ventilation), **COOL** (Kühlbetrieb), **HEAT** (Heizbetrieb) und **AUTO** operativ. Für die Option **DRY** (ENTFEUCHTUNG) kann er nicht verwendet werden.

Einsatzmodalitäten

- Ventilationsbetrieb (**FAN**)
- Kühlbetrieb(**COOL**)

- Entfeuchtungsbetrieb (**DRY**)
- Heizbetrieb (**HEAT**)
- Automatikbetrieb (**AUTO**)

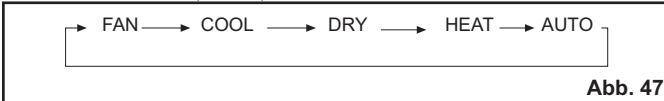


Abb. 47

FAN: Das Display der Steuerung des Klimageräts zeigt den Schriftzug **FAN** an. In dieser Modalität arbeitet das Gerät nur mit Ventilation. Die Druckknöpfe **SLEEP**, **TEMP**▲ und **TEMP**▼ werden nicht verwendet.

COOL: Das Display der Steuerung des Klimageräts zeigt den Schriftzug **COOL** an. Das System arbeitet in der Modalität Klimabetrieb.

- Das Zonenventil tritt in Funktion, wenn die Raum-T \geq eingestellte T +1 ist.
- Das Zonenventil schaltet sich aus, wenn die Raum-T \leq eingestellte T ist.

Auf jeden Fall ist das Zonenventil nach jeder Ausschaltung von einer 3-minütigen Verzögerung der Einschaltung betroffen.

DRY: Das Display der Steuerung des Klimageräts zeigt den Schriftzug **DRY** an. Das System arbeitet in der Modalität Entfeuchtung, um die im Ambiente herrschende Feuchtigkeit herabzusetzen.

HEAT: Das Display der Steuerung des Klimageräts zeigt den Schriftzug **HEAT** an. Das System arbeitet in der Modalität Klimabetrieb.

- Das Zonenventil tritt in Funktion, wenn die Raum-T \leq eingestellte T -1 ist.
- Das Zonenventil schaltet sich aus, wenn die Raum-T \geq eingestellte T ist.

Auf jeden Fall ist das Zonenventil nach jeder Ausschaltung von einer 3-minütigen Verzögerung der Einschaltung betroffen.

AUTO: Das Display zeigt die Schriftzüge **COOL** und **HEAT** gleichzeitig an. **Temperatureinstellung**

Die Temperatur kann mit den Tasten **TEMP**• e **TEMP**• zwischen 18 °C und 30 °C eingestellt werden. Das Display zeigt die eingestellte Temperatur an.

Schwenkung der Luftaustrittslamellen (Optional)

Um das Schwenken der Luftaustrittslamellen zu betätigen/anzuhalten den Druckknopf **SW** betätigen.

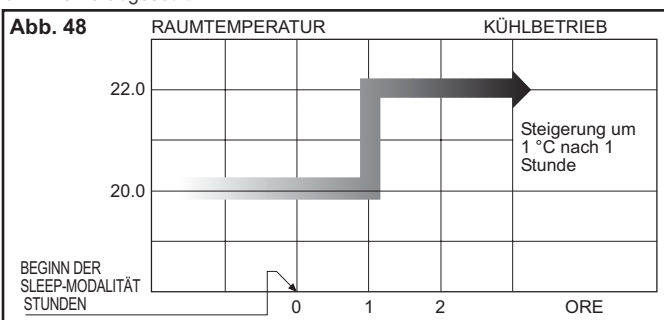
Ausrichten der Luftaustrittslamellen (Optional)

Um den Winkel der Luftaustrittslamellen (die vom Motor der Luftaustrittslamellen gesteuert werden) zu verändern, den Druckknopf **LV** betätigen:

- Wenn der Druckknopf gedrückt und wieder ausgelassen wird, verändert sich der Winkel der Luftaustrittslamellen um ein diskretes Maß.
- Wenn der Druckknopf gedrückt gehalten wird, verändern die Luftaustrittslamellen so lange ihren Winkel, bis der Druckknopf wieder ausgelassen wird.

SLEEP-Modalität

Betätigen Sie den **SLEEP**-Druckknopf, um die Funktion zu aktivieren. Das Display zeigt das Symbol an. In der Modalität Klimabetrieb wird die Temperatur nach einer Stunde automatisch um 1 °C angehoben. Analog zur Modalität Klimabetrieb wird in der Modalität Heizbetrieb die Temperatur nach einer Stunde um 1 °C herabgesetzt.



NÜTZLICHE VORGANGSWEISEN FÜR EINE PROBLEMLOSE NUTZUNG DES KASSETTENKLIMAGERÄTS

Schließen Sie das Gerät an eine eigens dedizierte Stromleitung mit Thermomagnetschalter an, die für die Stromentnahme des Geräts geeignet ist.

- Beim Anlaufen oder Anhalten des Kassettenklimageräts, insbesondere beim Heizbetrieb, ist ein Knistern zu vernehmen: diese Tatsache ist auf die Wärmeausdehnung der Bauteile des Geräts zurückzuführen.
- Während des Kühlbetriebs kann es passieren, dass einige Sekunden lang, ein leichter Nebel aus dem Gerät austritt. Das ist ein ganz normales Phänomen, das auf den Unterschied der austretenden Lufttemperatur und der herrschenden Raumtemperatur zurückzuführen ist.
- Keine Wärmquellen dem Gerät nähern: seine Kunststoffteile könnten sich verformen.

- Solange das Gerät läuft keinesfalls Gegenstände in die Luftein- und Luftaustrittsöffnungen einführen.
- Die Luftöffnungen des Geräts mit nichts verstellen, da die Leistung des Geräts dadurch stark beeinträchtigt werden würde.

ENERGIEEINSPARUNG

- Das Öffnen und Schließen von Türen und Fenstern vermeiden: der kontinuierliche Wärmeaustausch mit Außen behindert die Arbeit des Geräts.
- Auf Heizbetrieb keine zu hohe Temperatur und auf Kühlbetrieb keine zu niedrige Temperatur programmieren.
- Vermeiden Sie es, die Geräte an direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzten Stellen zu installieren.
- Nutzen Sie den **TIMER** für die zeitgesteuerte Einschaltung, um zu vermeiden, dass es unnötig läuft, auch wenn Sie außer Haus sind.
- Nutzen Sie während der Nachtstunden die **SLEEP**-Funktion.

ORDENTLICHE WARTUNG

⚠ ACHTUNG: Vor jeder Reinigung, den Automatschalter ausschalten. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem in lauwarmes Wasser (max. 40 °C) getauchten und ausgewundenen Lappen sowie mit neutraler Seife. Keinesfalls scharfe Lösungs- oder Reinigungsmittel verwenden.

ÖFFNEN DES VERKLEIDUNGSPANEELS

Um das Gitter zu öffnen, die an ihm anzutreffenden Kunststoffschrauben, siehe Abb. 49, um 90 ° drehen (1/4 Umdrehung) und das Paneel leicht nach unten ziehen, ohne die Scharniere, die es mit der Maschine verbinden, zu überansprechen. *Achtung: um die Reinigungsarbeiten zu erleichtern, ist es möglich, das Gitter problemlos zu lösen, da die Empfangsblende auf dem fixen Rahmen des Geräts angebracht ist, siehe Abb. 50.*

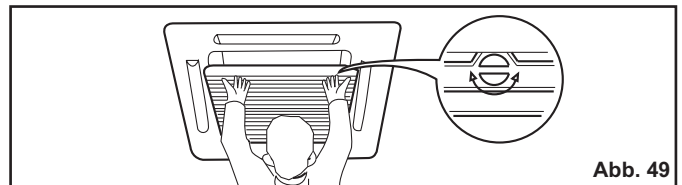


Abb. 49

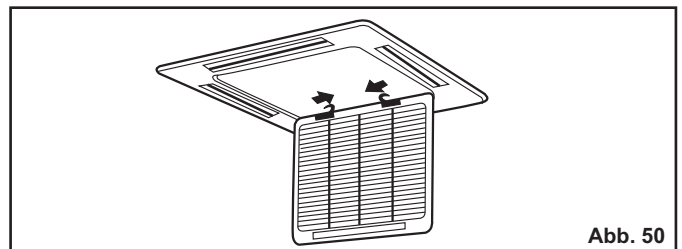


Abb. 50

Merke:

- Wenn das System in Modalität **SLEEP** eingestellt ist, bewirkt das Betätigen des Druckknopfs **SLEEP** die Annullierung der Funktion;
- Wenn das System in Modalität **SLEEP** eingestellt ist, bewirkt das Betätigen des Druckknopfs **TEMP** das Anheben der bei der letzten Wahl eingestellten Temperatur um 1 °C.
- Wenn das System in Modalität **SLEEP** eingestellt ist und das Kassettenklimagerät ausgeschaltet wird (auch infolge eines Stromausfalls), wird die Funktion **SLEEP** annulliert.

Uhrzeit

Um die Uhrzeit einzustellen:

- Den Druckknopf **%** so lange gedrückt halten, bis er zu blinken beginnt;
- Den Druckknopf **HR** betätigen, um die Stunden einzustellen;
- Den Druckknopf **MIN** betätigen, um die Minuten einzustellen;
- Neuerlich den Druckknopf **%** betätigen. Das Display hört auf zu blinken.

Automatisches Einschalten

Es kann auch das verzögerte Einschalten des Klimageräts programmiert werden.

- Den Druckknopf **START** so lange gedrückt halten, bis die Uhrzeit im Abschnitt **START** des Displays zu blinken beginnt;
- Den Druckknopf **HR** betätigen, um die Stunden einzustellen;
- Den Druckknopf **MIN** betätigen, um die Minuten einzustellen;
- Neuerlich den Druckknopf **START** betätigen, woraufhin das Display zu blinken aufhört.

Um diese Funktion zu annullieren, den Druckknopf **START** betätigen.

Automatisches Ausschalten

Es kann auch das verzögerte Ausschalten des Klimageräts programmiert werden.

- Den Druckknopf **STOP** so lange gedrückt halten, bis die Uhrzeit im Abschnitt **STOP** des Displays zu blinken beginnt;

- Den Druckknopf **HR** betätigen, um die Stunden einzustellen;
- Den Druckknopf **MIN** betätigen, um die Minuten einzustellen;
- Neuerlich den Druckknopf **STOP** betätigen, woraufhin das Display zu blinken aufhört.

Um diese Funktion zu annullieren, den Druckknopf **STOP** betätigen.

⚠ ACHTUNG! Nach Ablauf der jeweiligen Zeit werden die Ein- und Ausschaltung aus dem Speicher gelöscht. Das Ein- und Ausschalten muss also vom Bediener bei Bedarf jedes Mal neu programmiert werden.

REINIGUNG DER FILTER

Die Reinigung der Filter ist für ein einwandfreies Funktionieren des Geräts von grundlegender Bedeutung.

- 1 Die Filter seitlich ausziehen und dabei einen leichten Druck auf die in Abb. 51 zu sehenden Punkte ausüben.

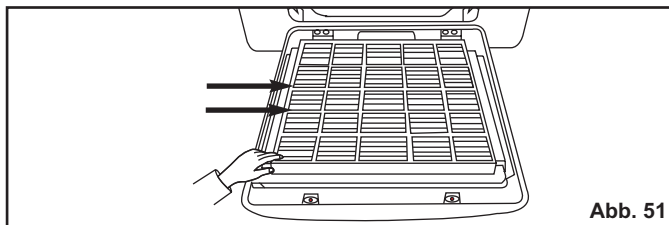


Abb. 51

- 2 Sie zuerst mit dem Staubsauger absaugen und dann mit Warmwasser und mildem Reinigungsmittel waschen.
- 3 Sie vor dem neuerlichen Wiedereinsetzen gut abtrocknen.
- 4 Sie nicht der Sonne ausgesetzt lassen.

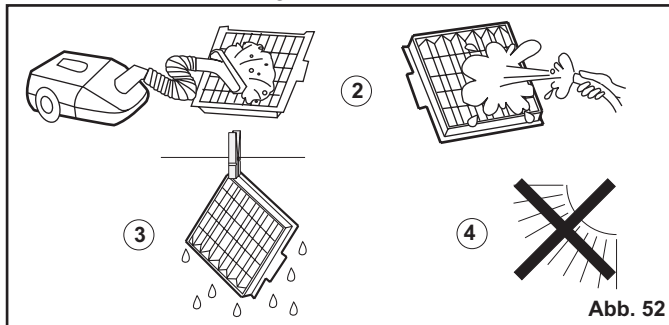


Abb. 52

⚠ MERKE: Das Gerät keinesfalls ohne Luftfilter funktionieren lassen.

WARTUNG ZU SAISONENDE

- Die Filter reinigen und wieder einsetzen.
- An einem sonnigen Tag das Gerät einige Stunden lang nur mit Ventilation funktionieren lassen, sodass sein Inneres vollkommen trocknet.
- Das Gerät abstecken oder den Automatschalter ausschalten.

KASSETTENKLIMAGERÄT NICHT FUNKTIONIERT NICHT

- 1 Sollte sich das Gerät nicht einschalten, kontrollieren Sie bitte, dass:
 - die Netzspannung vorhanden ist;
 - der Stecker richtig eingesteckt ist;
 - der Automatschalter nicht defekt ist;
 - keine Stromunterbrechung stattgefunden hat.
- 2 Wenn die Kühl- oder Heizwirkung geringer scheint als normal, überzeugen Sie sich, dass:
 - die Temperatur richtig eingestellt worden ist;
 - keine Tür und/oder kein Fenster offen steht;
 - die Filter nicht verstopft sind;
 - nichts die freie Luftzirkulation behindert;
 - das Gerät nicht der Sonnenbestrahlung ausgesetzt ist.

KONFORMITÄT ERKLÄRUNG

n Übereinstimmung mit Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG, der Richtlinie 89/336 EWG (elektromagnetische Verträglichkeit) und integriert mit dem CE-Zeichen gemäß Richtlinie 93/68 EWG.

Art des Geräts:	Wassercassettes
Handelsmarke:	EDEN S.r.l.
Modell:	CSE21N-CSE22N-CSE23N-CSE24N-CSE41N-CSE42N-CSE43N-CSE44N-HCE31N-HCE32N-HCE33N-HCE34N-HCE51N-HCE52N-HCE53N-HCE54N
Anschrift:	via dell'Artigianato - FONTE (TV) - Italy
Telefonnummer:	+39 (0) 423 567774
Telefax:	+39 (0) 423 567985

Bei den harmonisiert Normen oder technischen Spezifikationen (Bestimmungen), die in Übereinstimmung mit den in der EWG geltenden einschlägigen Sicherheitsvorschriften angewandt worden sind, handelt es sich um folgende:
Normen oder andere Norm-Unterlagen

EN 61000-3-3:93 / EN 61000-3-2:93 / EN 55014-1:93 / EN 55014-2:97 / EN 60335-1:1-76 / EN 60335-2:40:93

Zusätzliche Angaben

n meiner Eigenschaft als Hersteller und/oder bevollmächtigter Vertreter der innerhalb der EWG tätigen Firma erkläre ich hiermit eigenverantwortlich, dass die Geräte den grundsätzlichen, von den oben erwähnten Richtlinien geforderten Anforderungen entsprechen.

Ausstellungsort und Datum
Fonte, li 01/01/2006

Name und Unterschrift der bevollmächtigten Person

Marco Franceschi
.....
(Verkaufs Direktor)



**Wir nehmen der Eurovent
Zertifizierungsprogramm teil.**
Unsere Produkte sind in der Liste
der zertifizierten Produkte aufgeführt.

Alle Angaben und technischen Daten dienen zur allgemeinen Information, Eden kann ohne vorherige Ankündigung Daten ändern. Der Hersteller ist nicht verpflichtet, solche Änderungen an bereits gelieferten Geräten vorzunehmen.



EDEN s.r.l.
Via dell'Artigianato, 11 - 31010 Fonte (TV) - ITALY
Tel. (0039) 0423 567 774 r.a. - Fax (0039) 0423 567 985
www.eden-clima.com - e-mail: info@eden-clima.com